

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

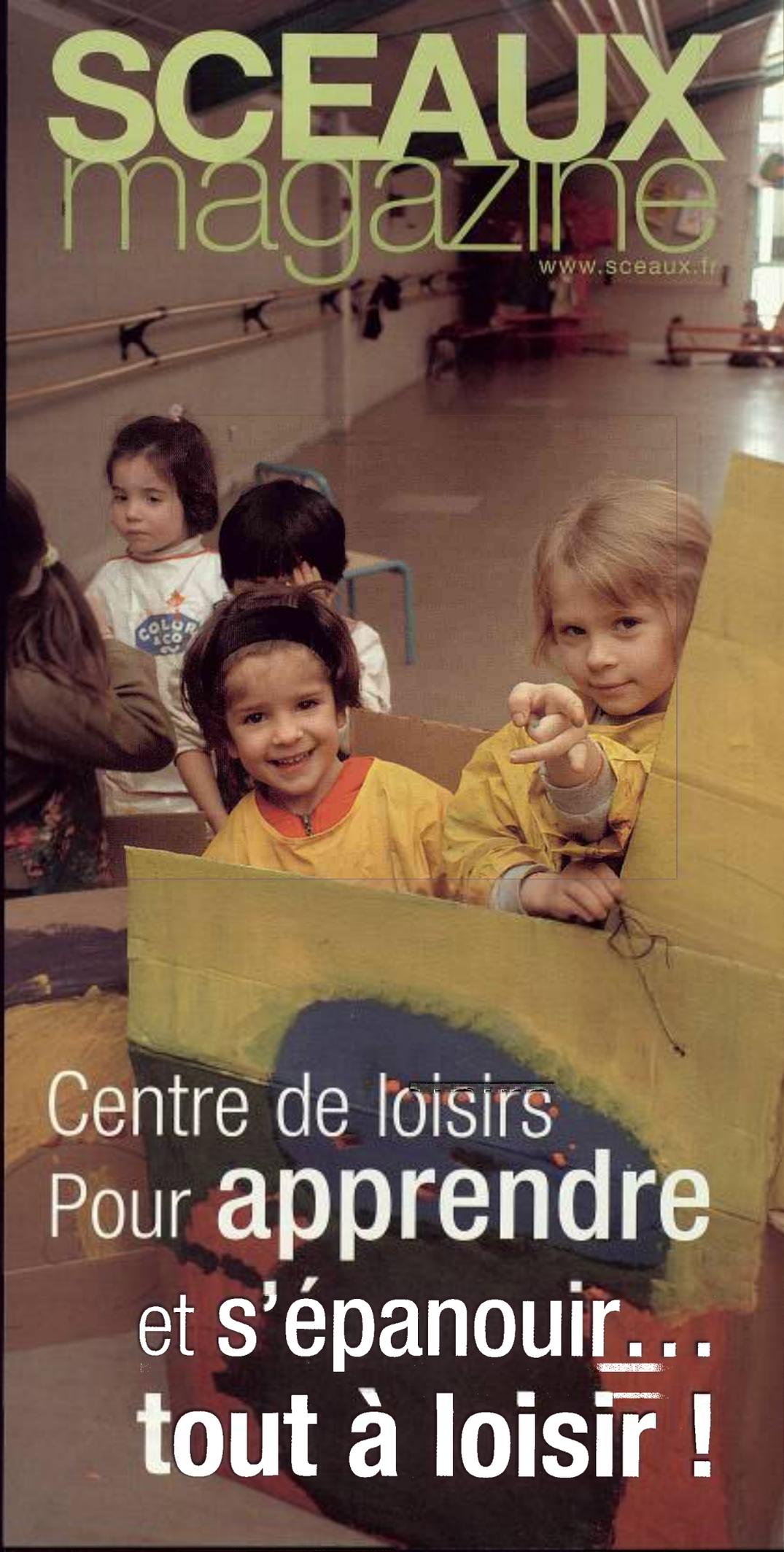
Réouverture
du Trianon
Déjà un an !



Net plus ultra
Fêtez Internet à Sceaux

Chorus 2004
La nouvelle chanson
française à l'honneur

Centre de loisirs
Pour **apprendre**
et **s'épanouir...**
tout à loisir !



Le trianon CINÉMA

Semaine du 3 au 9 mars

5^e semaine du cinéma français contemporain en partenariat avec le Conseil général des Hauts-de-Seine

Depuis qu'Otter est parti... de Julie Bertucelli
France - 2003 - 1h42
mer. 3 à 21h, ven. 5 à 19h, sam. 6 à 21h, dim. 7 à 19h, lun. 8 à 14h30 et à 21h

Soirée Courts-Métrages
Soirée-débat en présence des réalisateurs - présentation de 5 courts métrages :
• Pointes de mort requise de Jean Abeillé
• Les anges de David et Raphaël Vital-Durand
• Les petits pois de Bertrand Partouche
• Léna et sa vieille de Marie Halopeau
• Good luck Mister Gmsky de François Rabes et Félixe Dufort
vendredi 5 mars à 21h (séance unique)

Elle est des nôtres de Siegrid Ainay
France - 2003 - 1h40
Sélection officielle - Semaine de la Critique - Cannes 2003
Mer. 3 à 19h, sam. 6 à 19h, lun. 8 à 19h, mar. 9 à 21h (soirée-débat)
Mer. 9 mars à la suite de la séance de 21h, rencontre avec la réalisatrice Siegrid Ainay

RRRRrrr !!!
de Alain Chabat
France - 2003 - 1h40
mer. 3 à 16h30, sam. 6 à 16h30, dim. 7 à 17h, mar. 9 à 19h

Semaine du 10 au 16 mars

Podium de Yann Moix
France - 2003 - 1h05
mer. 10 à 21h, ven. 12 à 19h, sam. 13 à 21h, dim. 14 à 17h, lun. 15 à 19h, mar. 16 à 19h

Correspondant 17 de Alfred Hitchcock
Etats-Unis - 1940 - 2h - NB - VO
Mardi 16 mars à 21h
Séance unique Soirée-débat Atelier-cinéma en partenariat avec l'animathèque/MJC de Sceaux.
La séance sera présentée et animée par Jean-Pierre Pitos

Le voyage de James à Jérusalem de Ra'anan Alexandrowicz
Israël - 2003 - 1h27 - VO
Quinzaine des réalisateurs - Cannes 2003 -
Mer. 10 à 19h, ven. 12 à 21h, sam. 13 à 19h, dim. 14 à 19h, lun. 15 à 21h

AGENDA

MARS

Jusqu'au 9. **Semaine du cinéma contemporain au Trianon.**

Jusqu'au 2 avril. **Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux.**

Page 25.

9. Conférence musicale **Chopin, l'âme au bout des doigts** à 14h30 à l'Ancienne mairie.

9. Conférence **Les Barbaresques** à 15h à la faculté Jean Monnet, par le CUF.

Du 9 au 12. **Séminaire sur l'Europe** à l'IUP de Sceaux. Page 31.

10. Conférence **Les grandes voix du XX^e siècle.** Page 27.

10. Basket : **Sceaux NF1 rencontre INSEP** à 20h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel.

11. Conférence **Les politiques locales du patrimoine** à 17h30 à la faculté Jean Monnet.

11. Séance du conseil municipal à 21h à l'hôtel de Ville.

12. Conférence **Le scénario déjà écrit de la lointaine mort du soleil.** Page 27.

14. Rallye de Sceaux de cyclo-tourisme.

15. Conférence **L'Irlande et son histoire.** Page 27.

Ciné-enfant

A partir de 6 ans
FRÈRE DES OURS
de Aaron Blaise et Bob Walker
Etats-Unis - 2003 - 1h25 - VF
Dessin animé
Mercredi 10 à 14h30 et à 16h30
Samedi 13 à 14h30 et à 16h30
Dimanche 14 à 15h

A partir de 6/7 ans
L'île de Black Mor
de Jean-François Laguionie
France - 2003 - 1h25
Dessin animé
Mer. 3 à 14h30, sam. 6 à 14h30, dim. 7 à 15h

Programme détaillé sur répondeur : 01 46 61 20 52



16. Conférence **La carte du restaurant par le menu ou la justice à la table des lois** à 15h à la faculté Jean Monnet, par le CUF.

16. Conférence **L'Europe et le patrimoine culturel** à 18h à la faculté Jean Monnet.

Du 16 au 22. **Séminaire sur le Canada** à l'IUP de Sceaux. Page 31.

17. Conférence **Les grandes voix du XX^e siècle.** Page 27.

18. Concert des orchestres de jeunes Alfred Loewenguth. Page 33.

20. Animation autour du conte francophone. Page 8.

20. Basket : **Sceaux NM3 rencontre Le Havre** à 17h15 au gymnase des Clos Saint-Marcel.

20. Basket : **Sceaux NF1 rencontre Dijon** à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

22. Projection du film **Voyage au bord du Rhin.** Page 33.

21. Premier tour des élections régionales et cantonales.

23. Conférence **Les jeux du cirque dans le monde romain.** Page 27.

23. Conférence **Le futur cadre financier européen** à 15h à la faculté Jean Monnet, par le CUF.

Du 23 au 31. **Séminaire sur la Chine** à l'IUP. Page 31.

24. Conférence-débat **Les chrétiens et la mondialisation.** Page 33.

25. Conférence musicale **Jacques Brel, sa vie au bout de ses chansons.** Page 27.

25. Apéritif pour les nouveaux arrivants. Page 33.

25, 26 et 27. **Matches d'improvisation.** Page 25.

Du 26 mars au 3 avril. **Semaine musicale de Bourg-la-Reine.** Page 23.

27. Chorus : concert **Le Garage Rigaud.** Page 22.

27. Basket : **Sceaux NM3 rencontre Lisieux** à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

28. Second tour des élections régionales et cantonales.

29. Rencontre avec Anne Queffélec. Page 27.

Du 29 mars au 4 avril. **Net plus ultra. Fêtez Internet à Sceaux.** Page 9.

30. Conférence-projection **1804 le sacre de Napoléon.** Page 27.

30. Conférence **La genèse de Candide** à 15h à la faculté Jean Monnet, par le CUF.

30. Rencontre-débat à l'occasion de l'anniversaire du nouveau Trianon. Page 6.

31. Conférence **L'autoportrait, le jeu de miroir entre réel et imaginaire.** Page 27.

AVRIL

2. Opération prévention routière. Page 10.

3. Tournoi de jeux en réseau. Page 9.

3. Récital poétique au CSCB. Page 30.

3. Chorus : concert **Debout sur le zinc.** Page 22.

5. Conférence **George Sand, l'énergie et la liberté.** Page 27.

6. Conférence **L'histoire du Kremlin.** Page 27.

6. Concert : **David Grimal et Marie-Josèphe Jude.** Page 23.

EXPOSITIONS

Utilise l'Art ?

Du 2 au 26 mars. Animathèque MJC. Page 24.

Exposition de poésie

Du 22 mars au 3 avril. CSCB. Page 30.

Exposition de printemps des artistes scéens

Du 30 mars au 9 avril. Animathèque/MJC. Page 24.

Pensées sauvages

Jusqu'au 26 avril. CAUE. Page 23.

Bois royal de Julien Colboc

Jusqu'au 30 avril. Parc de Sceaux



“ Cette réussite du Trianon, nous la devons d'abord aux spectateurs ”

À la fin de ce mois, nous célébrerons le premier anniversaire du nouveau Trianon.

Grâce à vous tous et à votre mobilisation, notre cinéma a retrouvé et même largement dépassé la fréquentation qui était la sienne avant les travaux. Nous souhaitons tous que le Trianon ne "perde pas son âme" dans un nouveau bâtiment. Je crois pouvoir dire que nous y sommes parvenus et que vous êtes encore plus nombreux à prendre plaisir à vous rendre, pour l'amour du cinéma, dans la petite et discrète salle de la rue Marguerite-Renaudin. Trop discrète, disent certains. Mais c'est bien ce que nous avons voulu ! Une salle intime, au fond d'un passage, ouverte aux seuls initiés. Le Trianon se mérite, comme Sceaux le mérite.

Cette réussite, nous la devons d'abord aux spectateurs et à l'association des Amis du Trianon, mobilisée comme aux premiers jours dans la distribution des programmes et l'analyse critique et bienveillante du fonctionnement du cinéma. Nous la devons aussi à tous ceux, commerçants, services municipaux, qui apportent quotidiennement leur aide.

Nous la devons enfin à l'équipe des Gémeaux, autour de Françoise Letellier et de Maurice Koster, auxquels je souhaite rendre l'hommage que leur travail, leurs compétences et la vigueur de leur engagement au service d'une culture vivante et plurielle méritent. C'est aussi grâce à eux que Sceaux est, décidément, toujours "à la croisée des talents" !

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 335 - MARS 2004
Mensuel municipal 45^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel / Céline Dubois
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Émilía Teixeira, Olivier Van Caembèke, Laurent Mimouni et Emmanuel Viau
Couverture : © Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : Desbouis Grésil - 91230 Montgeron - Dépot légal n° 3571 P
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28

SCEAUX
À LA CROISÉE DES TALENTS

SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

CENTRE DE LOISIRS : POUR APPRENDRE
ET S'ÉPANOUIR... TOUT À LOISIR !

6 ACTUALITÉS

- > Réouverture du Trianon : un an déjà !
- > Invitation à dîner aux Imbergères
- > Crèches : 150 nouvelles places d'ici 2009
- > Une fenêtre intelligente sur www.sceaux.fr
- > *Net plus ultra* : fêtez Internet à Sceaux
- > Prévention routière : quand les jeunes agissent
- > Contraventions : pour mettre fin à quelques idées reçues...
- > Les travaux à Sceaux en mars et avril 2004

16 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal : séance publique du 29 janvier 2004
- > Tenue des bureaux de vote : appel à volontaires
- > Conseil d'Enfants : les premiers travaux
- > Conseil de Jeunes : la volonté d'avancer
- > Tribunes

22 CULTURE

- > Chorus 2004 : la nouvelle chanson française en concert à Sceaux !
- > Une soirée musicale d'exception
- > Semaine musicale de Bourg-la-Reine
- > Portrait d'artiste : Isabelle Plat
- > Improvisation théâtrale : des matches oui, mais dans la bonne humeur
- > Quand danse rime avec excellence
- > Une palette d'écrivain à la librairie Page 1

28 TEMPS LIBRE

- > 29^e cross de Sceaux : convivialité et dépassement de soi
- > Résultats des clubs
- > Ce printemps, oxygénez-vous !
- > S'interroger sur l'économie mondiale à l'IUP

33 ASSOCIATIONS

35 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS
- > PERMANENCES
- > LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

39 CARNET

- > État civil
- > Papiers d'identité

Le centre municipal de loisirs

Pour **apprendre**

et **s'épanouir... tout à loisir !**



Le centre de loisirs :
l'occasion de multiples découvertes

Tous les mercredis et pendant les vacances scolaires, le centre municipal de loisirs de Sceaux accueille près de 150 enfants âgés de 2 ans et demi à 9 ans. Elle est bien révolue l'époque où, dans les centres aérés, l'enfant n'avait le choix qu'entre "collier de nouilles" ou partie de foot. Le centre de loisirs est désormais un lieu de découvertes, de détente, de création et d'épanouissement.

Huit heures : le centre de loisirs ouvre ses portes. Les animateurs accueillent les enfants : certains sont déposés par leurs parents, d'autres arrivent avec le bus de ramassage (voir modalités pratiques). Jusqu'à 9h15, les enfants intègrent le centre à leur rythme, dessinent, font des jeux de société, s'amusent dans la cour... "Notre première exigence est de recevoir l'enfant en toute sécurité : sécurité physique, mais aussi affective car les enfants doivent s'y sentir bien, malgré la séparation avec leurs parents, souligne

Thibault Daures, son jeune directeur. "C'est important pour les parents pour qui le centre est aussi un mode de garde..."

À 9h30, tous les enfants sont arrivés. Les animateurs les réunissent alors par âge dans l'espace qui leur est réservé : la "rotonde" pour les 2 ans et demi - 3 ans, le rez-de-chaussée pour les moyennes et grandes sections de maternelle, l'étage pour les 6-9 ans. Ils leur présentent les activités prévues pour la matinée. Les enfants réagissent et peuvent être source

de propositions... Ensuite, place à l'action ! Au choix, des ateliers de construction (fabrication d'objets, petite menuiserie, cuisine...), d'expression picturale (peinture, objets de la nature, terre cuite...), narrative (théâtre, marionnettes) ou corporelle (danse, mime). Et, à en juger par les fresques, photos ou sculptures qui décorent les locaux, ces ateliers rencontrent un vrai succès.

Dans un couloir, un groupe de copines se bousculent pour expliquer ceux qu'elles préfèrent.

Pour les plus grands, le club de loisirs

Le club de loisirs accueille les élèves de CM1, CM2 et de sixième tous les mercredis et pendant les vacances de 8h à 18h30. Oubliés les "chais pas quoi faire" et autres "j'm'ennuie" de vos chères têtes blondes. Avec le concours d'intervenants spécialisés et de plusieurs associations et structures de la Ville, le club propose aux enfants de nombreuses activités culturelles et sportives. Ainsi peuvent-ils faire du théâtre à l'Animathèque/MJC, du tennis avec le concours du Tennis-club de Sceaux, du basket avec le club de l'ASAS, découvrir les échecs avec le club des échiquiers scéens, partir à la piscine municipale, danser, participer à des ateliers (sculpture, mosaïque, BD...) et, pour ceux qui fréquentent le club pendant les vacances scolaires, des stages thématiques leur permettent également de monter des projets parfois ambitieux. L'an passé ce n'est rien moins qu'une comédie musicale qui fut présentée aux Gémeaux. Des répétitions sur scène à la confection des costumes et des décors, en passant par les rencontres avec des professionnels... les enfants ont été fortement sollicités. Cette année, ce sont les médias qui ont été retenus. Les enfants ont déjà réalisé un petit journal, visité des studios de télé à Boulogne-Billancourt et s'attaquent maintenant au monde de la radio.

Ce panel d'activités a pour but de contribuer à l'épanouissement individuel de l'enfant. À travers le sport, la danse, la musique ou la peinture, il découvre sa capacité d'expression et de créativité. Cette vie en collectivité, qui favorise l'échange, a également le mérite de transmettre aux enfants des notions aussi essentielles que le respect, la tolérance, la solidarité ou le partage. Au travers de partenariats avec les différentes associations, le club de loisirs permet enfin à l'enfant de découvrir les ressources de sa ville.

"Moi, c'est les activités manuelles, comme les marionnettes", annonce Marie-Flore.

"J'aime bien le théâtre", souligne timidement Estelle, 9 ans. Sophie, 8 ans, adore "les sorties en forêt, mais pas les épines et pas quand on arrache les feuilles des arbres".

"Nous travaillons beaucoup par thèmes", souligne Mathilde, animatrice. "Pour les petits, nous avons retenu celui des animaux." La thématique travaillée en amont par les équipes d'animation se décline par de véritables projets d'activité : ateliers de dessins, de maquettes, de sculpture d'argile, de déguisements, mais aussi par le choix des sorties : zoo de Vincennes par exemple... C'est une façon pour eux de s'approprier leur environnement.

Avant d'aller manger, vers 11h30, défoulement dans la cour. Après le repas, les petits vont faire la sieste, les plus grands profiteront d'un temps libre. "L'équipe tient compte des acquis de chaque enfant et s'adapte à son niveau, à ses besoins personnels", se réjouit Patricia, la maman d'Adriana, trois ans et demi.

En début d'après-midi, de nouveaux ateliers sont proposés, parfois agrémentés d'un grand jeu collectif. Ils occuperont les enfants jusqu'à l'heure de l'immanquable goûter. L'alternance de temps libre et d'ateliers d'expression et de découverte ponctue la vie au centre. Mais afin de ne pas rester sur un rythme trop scolaire, les journées sont régulièrement agrémentées par des sorties, des pique-niques, des promenades en forêt, etc.

Le centre n'a pas pour vocation de se substituer à l'école ou aux parents et l'objectif principal des animateurs n'est pas de transmettre un savoir. Mais cela n'empêche pas l'équipe de répondre à de vraies ambitions pédagogiques. "Aider l'enfant à se construire une identité en lui donnant l'opportunité de faire ses choix et d'affiner son sens critique, est l'une de celles-ci", affirme Thibault Daures. "Bien sûr, le centre participe à la découverte de son sens de la collectivité, puisqu'il réalise que les autres, avec leurs différences, sont une richesse. La multiplicité d'expériences, d'activités et de rencontres lui permet d'affiner ses goûts, de se construire, de grandir." Enfin, les animateurs développent chez lui la notion de la citoyenneté. "Cette dimension pédagogique procède véritablement d'un choix de politique municipale, d'où l'im-



"Cette dimension pédagogique procède véritablement d'un choix de politique municipale", explique Bernadette Devouton.

possibilité de s'inscrire pour une journée par-ci, une journée par-là... Le centre de loisirs n'a pas vocation à être une simple garderie" affirme Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée notamment à la vie scolaire et périscolaire. "Pierre-Louis, trois ans et demi, apprend beaucoup de choses ici", se félicite Karine, sa maman. "Un jour, on l'a vu découper sa viande en expliquant que c'était au centre qu'il avait appris."

Autrefois, dans bien des centres, les enfants n'avaient d'autres choix que celui de suivre le mouvement collectif. Aujourd'hui, les enfants s'y amusent, se découvrent et construisent leur sens de la collectivité... tout à loisir !

Modalités pratiques

- Centre de loisirs : 4 place des Atlantides
- Club de loisirs : 8 quater rue Marguerite Renaudin.

Accueil d'enfants de 2 ans et demi à 12 ans, les mercredis en période scolaire et tous les jours pendant les vacances.

Ouverture de 8h à 18h30 (accueil le matin jusqu'à 9h15).

Possibilités de transfert en bus depuis des points d'accueil organisés dans les quatre écoles de la ville.

Inscriptions au service de l'Action éducative de la mairie, 122 rue Houdan.

Tél. : 01 41 13 33 91/92

Un document de pré-inscription aux activités périscolaires et extrascolaires permettra de vous faire parvenir une fiche d'inscription définitive pour chaque période souhaitée. Pour les activités des mercredis, ces périodes sont comprises entre chaque période de vacances scolaires. Pour les activités pendant les vacances scolaires, les inscriptions s'effectuent lors des congés précédents.

La participation aux frais dépend du quotient familial, que vous pouvez faire calculer par le service de l'Action éducative. Le règlement se fait à la date d'inscription.

Pour tout autre renseignement : 01 41 13 93 59.

Réouverture du Trianon : un an déjà !

Cela fera un an à la fin de ce mois de mars que le "nouveau" Trianon a ouvert ses portes pour le bonheur de son public, toujours très fidèle. Une rencontre-débat exceptionnelle commémorera l'événement le 30 mars.

Depuis la réouverture, l'attachement des Scéens à leur cinéma ne s'est pas démenti : plus de 55 000 entrées en 2003-2004, contre 49 000 entrées en 2001. Une progression de 12%, alors que la moyenne nationale enregistre une fréquentation en baisse (entre -7 et -10%). C'est la confirmation que les enjeux qui ont motivé sa reconstruction sont plus que légitimes et correspondent à une réelle attente. En effet, le fil conducteur qui a guidé ce projet, avec la participation des Amis du Trianon, c'est la certitude et la volonté qu'il fallait maintenir, dans des qualités techniques optimales, un cinéma en centre ville. Conçu par l'architecte Frédéric Namur qui s'est attaché à "conserver son âme", le nouveau Trianon permet par ailleurs de porter de nouveaux projets, comme le concours de musiques de films *Musiques en court*, qui lui donnent un rayonnement au-delà de la ville.



© Sylvie Scala

nouveau président de l'ADRC (association pour le développement régional du cinéma) (sous réserve). Autre thème évoqué : la création, la modernisation et les contraintes de fonctionnement de la petite salle de cinéma, sujet sur lequel interviendront Jack Ralite, sénateur et rapporteur de la mission d'information sur le cinéma, Laurent Creton, professeur à l'université Paris III, spécialiste en économie du cinéma, Patrick Brouiller, président de l'AFCAE (association française des cinémas arts et essais), Invité également,

Alain Robinet, membre du bureau de la FNCC (Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture) qui représentera l'association, partenaire de l'événement. Conviés enfin, Pierre Tchernia, pour son ouvrage *Magic ciné*, et Laurent Hébert, directeur du cinéma des Cinéastes.

Ce rendez-vous organisé par la mission Culture de la ville de Sceaux, avec la participation des Amis du Trianon et animé par Arno Gaillard, journaliste spécialisé, se tiendra **le 30 mars prochain, à partir de 17h**. Trois courts-métrages sélectionnés par le programmateur du Trianon clôtureront la soirée. Le public est invité à participer et à se faire connaître... sans trop tarder, car les places sont limitées.

➤ **Cinéma Le Trianon, 3 bis Marguerite Renaudin, à Sceaux.**
Rencontre-débat sur le cinéma de proximité, le 30 mars à partir de 17h.
Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux,
tél. : 01 41 13 32 52. Billets en vente au Trianon aux heures d'ouverture
et à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan.

Maison de justice et du droit : ouverture officielle

La convention créant la Maison de justice et du droit des Blagis a été signée le jeudi 29 janvier par le préfet des Hauts-de-Seine, les maires des quatre communes concernées par ce dispositif (Bagneux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Sceaux), le procureur et la présidente du Tribunal de Grande Instance de Nanterre et des représentants du Département et de la Région, marquant le lancement officiel de ce dispositif de justice de proximité, qui pérennise le travail de l'Antenne de justice déjà existante, en la dotant d'un statut institué par le code de l'organisation judiciaire en 2001. Située à Bagneux, la Maison de justice et du droit des Blagis est là pour conseiller et aider les justiciables des quatre communes.

➤ **Maison de justice et du droit des Blagis, 8 bis rue de la Sarrazine, à Bagneux. Renseignements : 01 46 64 14 14.**



© Sylvie Scala

La téléalarme : vivre chez soi en toute sérénité

Le service de téléalarme Biotel 92 est un système d'assistance et d'intervention qui vous permet par simple pression sur le bouton d'un médaillon (à porter autour du cou) d'entrer immédiatement en contact avec une centrale d'écoute.

Qu'il s'agisse d'un appel sans gravité, d'un problème médical, d'insécurité ou d'une intervention d'urgence, votre appel est immédiatement transmis au centre 15 du Samu des Hauts-de-Seine. Selon l'urgence de la situation, soit le centre dépêche aussi rapidement que possible des spécialistes à votre domicile (pompiers, Samu, police, etc.), soit prévient des "parrains" afin de vous porter secours. Ces parrains sont des voisins, amis, membres de la famille, habitant près de chez vous et disposant des clefs de votre habitation, qui acceptent d'être contactés par la centrale d'écoute pour vous venir en aide. Ainsi, Sceaux fait partie, depuis de longues années, des 29 villes des Hauts-de-Seine abonnées à ce système qui prend en compte le besoin relationnel et de convivialité des abonnés âgés, isolés ou handicapés. Gérée par le service de l'Action sociale de la Ville, la téléalarme permet déjà à plus d'une cinquantaine de Scéens de vivre en sécurité dans leur univers familial, tout en préservant leur indépendance, leur intimité et surtout une certaine forme de liberté.



© Sylvie Scaia

➤ **N'hésitez pas à contacter** le service de l'Action sociale de la Ville afin de signaler toute personne de votre entourage qui pourrait bénéficier de la téléalarme. La Ville assure la gestion des abonnements, l'installation des boîtiers et leur remplacement en cas de problème technique moyennant le paiement d'une redevance trimestrielle. Renseignements : de 8h30 à 12h au 01 41 13 33 66, de 14h à 17h30 au 01 41 13 33 64.

Invitation à dîner aux Imbergères !

Bien souvent la perte d'autonomie et l'isolement des personnes âgées rendent le quotidien difficile et peuvent rendre problématique leur alimentation.

Soucieux du bien-être de nos aînés, la direction de l'Action sociale et la coordination gérontologique de la Ville ont mis en place un service de restauration en soirée à la résidence "Les Imbergères".

Depuis le 1^{er} janvier 2004, les personnes âgées occupant des logements à la résidence "Les Imbergères" peuvent, à leur guise, profiter du nouveau service de restauration mis en place. Rompre l'isolement et la solitude, favoriser le développement des liens sociaux, faciliter leur quotidien et surtout les aider à conserver une alimentation équilibrée : tels sont les objectifs de cette nouvelle prestation pour répondre aux besoins spécifiques des personnes âgées.

Ce souci de prévention nutritionnel est un point important de la démarche. Certains troubles de l'alimentation surgissent en effet lorsque la personne est seule et ne se nourrit plus, ce qui peut conduire à une perte d'indépendance. Autre prestation nouvelle : le portage des repas à domicile, désormais possible le soir, qui répond aussi à cet enjeu de maintien d'une alimentation équilibrée.

➤ **Renseignements : coordination gérontologique de la Ville**
au 01 46 60 35 38 (7 jours sur 7)

Crèches : 150 nouvelles places d'ici 2009

Le conseil municipal de Sceaux a adopté à l'unanimité, le 29 janvier, le contrat enfance avec la Caisse d'allocations familiales portant sur la création de 150 places nouvelles de garde d'enfants d'ici 2009, avec un soutien très important de la CAF et du conseil général des Hauts-de-Seine. Le nombre total d'enfants pouvant être accueillis à terme dans une structure de garde agréée sera alors porté à près de 600. Déjà, à la rentrée de 2003, 33 places nouvelles avaient été mises à la disposition des familles de Sceaux. Dès le début 2005, la création d'une nouvelle structure aux Blagis devrait proposer 40 places nouvelles, avec des formules innovantes (horaires décalés, places réservées aux situations d'urgence...).

Ce plan enfance est la conséquence directe de la première conférence des familles de Sceaux, qui a été organisée en novembre 2003 : "La famille est en effet l'une des toutes premières priorités de l'équipe municipale", rappelle Philippe Laurent. Ce plan, qui devrait permettre de combler le déficit actuel de places, sera suivi par le nouveau conseil consultatif des familles, qui sera mis en place en avril prochain.

➤ Pour en savoir plus et prendre connaissance du rapport complet sur le contrat enfance : www.sceaux.fr, dans les actualités de la rubrique Espace parents.

Une fenêtre "intelligente" sur www.sceaux.fr

Passionnés de nouvelles technologies, "surfeurs" invétérés sur Internet ou tout simplement curieux de ce qui se passe dans votre ville, venez découvrir dans la cour de l'hôtel de ville une innovation assez étonnante et expérimentale, qui permet de consulter, en étant à l'extérieur, le site de la ville www.sceaux.fr. En effet, une vitre a été posée, livrant aux regards en grand format le site Internet. Jusque-là, rien d'exceptionnel. L'innovation réside dans l'interactivité de cette vitre intelligente : en effet, il est possible de naviguer sur le site en effectuant directement sur la vitre une "pichenette", à l'aide de l'ongle ou d'un stylo, sur les liens appelant de nouvelles pages, l'impact étant converti en "clic" de souris.

L'avantage de ce support réside dans la robustesse pour un usage à l'extérieur, puisqu'il s'agit d'une vitre "nomade" et non d'un écran tactile, et dans la consultation possible face à un public et non plus seulement



de façon individuelle. C'est à ce titre un espace de communication efficace. La mairie de Sceaux est la première à être équipée de ce nouveau média, grâce notamment à la présence d'un Scéen, Phu Pham-Tran, dans l'équipe qui a développé cette technologie.

Fruit d'une recherche menée pendant 13 ans, la technologie "impactile" permet de rendre le verre interactif. "J'ai lancé ce projet étant encore étudiant. À terme, l'interactivité du verre intelligent va s'étendre,

puisqu'il va bientôt sortir un verre capable de réagir et de répondre à la parole. On peut imaginer facilement des abri-bus interactifs, des supports d'appel d'urgence réagissant à la voix..." raconte Jean-Pierre Nikolovski, inventeur du concept et aujourd'hui président directeur-général de *Intelligent Vibrations*.

Nager à contre cancer

La lutte contre le cancer a été établie comme une priorité de santé publique en mars 2003. Lutte contre le tabac, généralisation du dépistage du cancer du sein, prévention et amélioration des soins... les enjeux sont de taille.

Le 4 avril prochain, chacun de nous peut contribuer à cette grande cause et manifester sa solidarité en participant à l'opération *Nager à contre cancer*. Venez nager à la piscine des Blagis le dimanche 4 avril 2004, entre 9h et 18h : 50 % des recettes des entrées sont reversés à la Ligue contre le cancer. L'opération se concrétise bien sûr par une collecte de fonds, mais c'est également l'occasion de s'informer et d'être sensibilisé aux risques, aux possibilités de dépistage... Pour ce faire, le site Internet de la Ligue contre le cancer se présente comme un portail d'information très

complet, qui recense des informations sur la prévention au quotidien et par le dépistage, les actions de lutte, les possibilités d'écoute pour les malades, l'engagement bénévole, les avancées de la recherche, la vie quotidienne des malades...

➤ **Piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser. Renseignements : 01 46 60 21 65. Pour s'informer sur la maladie, vous pouvez consulter le site Internet de la ligue contre le cancer : www.ligue-cancer.asso.fr**



EN BREF...

Déclarations fiscales : conseils gratuits d'avocat

Une journée nationale destinée aux contribuables est organisée par les avocats à l'occasion des déclarations fiscales de l'impôt sur le revenu, qui doivent être déposées

le 30 mars au plus tard. Ainsi, un avocat spécialisé accueillera gratuitement à l'hôtel de ville les contribuables de Sceaux pour répondre à leurs questions sur leur déclaration, le mercredi 17 mars de 14h à 18h.

➤ **Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 00**

Contes francophones dans le quartier Alsace-Bretagne

Dans le cadre de la journée internationale de la Francophonie qui se tiendra le 20 mars prochain, la ville de Sceaux propose une animation autour du conte francophone au sein du quartier Alsace-Bretagne.

➤ **Renseignements au 01 41 13 32 52**

Net plus ultra, fêtez Internet à Sceaux

Durant la 7^e édition nationale de la fête de l'Internet du 29 mars au 4 avril, c'est le moment ou jamais de naviguer sur la "toile", comme disent nos amis québécois. À Sceaux, pour animer cette semaine, les lieux dédiés au multimédia s'ouvrent plus que jamais et des animations sont proposées à tous les internautes et "accros" de la souris, débutants ou avertis.

Découvrir Sceaux et jouer en ligne sur Internet

À Sceaux, pour animer cette semaine, un jeu-concours en ligne est proposé sur www.sceaux.fr, le site de la Ville. Une façon ludique de découvrir Sceaux sous forme d'un jeu de piste. Partez à la chasse aux indices cachés sous de petites souris multicolores au gré des pages du site. Une fois l'indice découvert, il ne reste plus qu'à saisir votre réponse aux énigmes dans le formulaire en ligne prévu à cet effet. Un tirage au sort parmi les bonnes réponses sera organisé avec des cadeaux (appareil numérique, jeux vidéo...) pour les gagnants. Vous avez toute la semaine pour jouer de chez vous ou depuis les lieux multimédia présents sur Sceaux (voir encadré), en vous connectant à www.sceaux.fr.



Du 29 mars au 4 avril, répondez aux énigmes posées sur www.sceaux.fr, qui se cachent derrière ces symboles, au hasard des pages du site Internet de la Ville.

Promenade virtuelle dans Sceaux

Un mini-site d'animation permettant de découvrir et de parcourir la ville sera lancé pour inaugurer cette semaine *Net plus ultra*, où Internet et le multimédia sont à l'honneur à Sceaux. Une promenade virtuelle et thématique au gré des lieux connus ou moins connus de la ville. Point de départ de cette flânerie d'internaute : www.sceaux.fr

Compétition de jeux en réseau le 3 avril à la halle des Blagis

Venez vous confronter à d'autres joueurs lors de la journée de jeux en réseau, le samedi 3 avril, de 12h à 22h. Sur une idée du conseil de Jeunes de la Ville - qui leur tenait depuis longtemps à cœur - cette compétition de jeux en réseau est proposée à la halle des Blagis. En entrée libre et ouverte à tous, elle se tiendra grâce à 20 postes optimisés et spécialement configurés, avec les meilleurs jeux du moment : *Need for speed underground*®, *Battlefield 1942*®, *Warcraft 3*®...

➤ Inscriptions sur place le 3 avril à la halle des Blagis, place des Aïlantes.
Renseignements : mission Jeunesse de la Ville au 01 41 13 33 58.

Où surfer, jouer, se connecter sur le Net à Sceaux du 29 mars au 4 avril ?

L'espace multimédia@ de l'Animathèque/ MJC propose des créneaux en entrée libre exceptionnelle pour cette semaine *Net plus ultra*.



- **mardi 30 mars, jeudi 1^{er} et vendredi 2 avril, de 16h à 20h30 et le mercredi 31 mars de 10h à 13h et de 14h à 20h30** : découverte/apprentissage des jeux en vue de la compétition de jeux en réseau **du samedi 3 avril** organisée par la ville de Sceaux, découverte du site Internet de la ville de Sceaux (navigation et jeu concours), navigation Internet.
- **samedi 3 avril de 14h à 18h30** : découverte du site Internet de la ville de Sceaux (navigation et jeu concours), navigation Internet et initiation tous âges pour les premiers pas sur Internet.

➤ Espace multimédia de l'Animathèque/MJC, 21 rue des Écoles.
Tel. : 01 43 50 05 96

La bibliothèque municipale propose du 30 mars au 3 avril de naviguer sur le site de la ville et de jouer en ligne au jeu concours, aux horaires habituels d'ouverture.

➤ Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac.
Tel. : 01 46 61 66 10.

CAUE

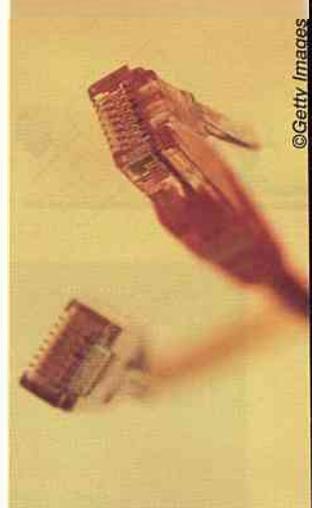
Le CAUE ouvrira les portes de son espace multimédia le samedi 3 avril de 10h à 17h pour présenter au public son action pédagogique sur la ville, l'architecture et le paysage urbain en direction des scolaires et des enseignants. Site de la Ville et jeu-concours vous seront aussi accessibles ce jour-là !

➤ CAUE, Petit Château, 9 rue Dr Berger. Tel : 01 41 87 04 40

Le Centre social et culturel des Blagis vous invite à vous connecter sur Internet dans la semaine du 29 mars au 3 avril.

➤ CSCB, 2 rue du Docteur Roux. Tel : 01 41 87 06 10

N'oubliez pas que vous pouvez jouer également sur l'une des trois bornes interactives de la Ville, à disposition à l'accueil de la mairie, 122 rue Houdan, à l'office du tourisme, 70 rue Houdan et au CSCB, 2 rue du Docteur Roux.



Une solution intermédiaire pour le logement : les "PLI"

Aujourd'hui, près de 85 % de la population française vit en zone urbaine. Se pose pour beaucoup la question du logement, dans un contexte où les prix du marché sont très élevés. Lorsqu'on pense aux loyers modérés, on pense immédiatement HLM (habitation à loyer modéré), destinés aux ménages à faibles revenus. Mais savez-vous qu'il existe une solution intermédiaire destinée aux revenus moyens et que des logements de ce type, appelés PLI, existent à Sceaux ?

Sceaux dispose sur son territoire de 103 logements dits PLI. Ces logements sont des habitations qui ont bénéficié, lors de leur construction, de prêts locatifs intermédiaires (PLI). Ce prêt a été créé en 1987 pour ouvrir l'accès des logements sociaux aux classes moyennes dont les ressources dépassent le plafond des PLA (logements à prêt locatif aidé). En effet, un

nombre important de ménages à revenus moyens, souvent constitués de jeunes, sont exclus du parc social et rencontrent cependant des difficultés d'accès au logement locatif privé, ne pouvant supporter les niveaux de loyer du marché libre, notamment à Sceaux. Ainsi, ce prêt est destiné à favoriser la construction ou l'amélioration de logements locatifs pour des locataires qui, en raison de leurs revenus moyens, ne peuvent ni accéder aux logements HLM (car leurs revenus sont trop élevés pour y avoir droit) ni aux logements du secteur libre. Il est possible, par exemple, de prétendre à un logement PLI avec des revenus nets annuels compris entre 28 837 et 51 911 euros pour une famille de trois personnes.

➤ Pour se renseigner sur les logements PLI à Sceaux, contacter le service des Affaires générales de la Ville, 120 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 32 50 (Angélique Lebouillonnet)



Prévention routière : quand les jeunes agissent

Le thème de la sécurité routière est développé depuis plusieurs années à Sceaux, où l'action de prévention des jeunes a adopté au fil des ans des formes différentes : installations de pistes, animations interactives, tenue de stands... Cette année, le conseil de Jeunes s'implique plus que jamais sur ce sujet qui lui tient à cœur, comme cela a été exprimé de nombreuses fois lors de ses

réunions. Il s'est donc mobilisé sur cette action de prévention qui prendra la forme d'un festival de films sur le thème de la sécurité routière, avec l'objectif affiché de sensibiliser tous les publics à ce thème, automobilistes comme piétons. Cette toute nouvelle formule qui se déroulera le 2 avril prochain à 20h30 à l'Ancienne mairie sera suivie d'un débat et d'échanges. Vingt-deux films, tous très courts, aborderont des sujets différents : conduite à vélo, usage du portable au volant, les excès de vitesse, la drogue et l'alcool au volant. Autant de messages essentiels pour prendre conscience des dangers et adopter de nouveaux comportements.

➤ Opération prévention routière, à l'initiative du conseil de Jeunes de la ville de Sceaux, le 2 avril à 20h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

EN BREF...

Inscriptions scolaires jusqu'au 2 avril

Les inscriptions dans les écoles maternelles et élémentaires de Sceaux qui ont débuté en janvier se terminent le 2 avril : plus que quelques semaines pour enregistrer vos enfants. L'école du secteur auquel votre

logement appartient vous sera précisée à ce moment-là.

➤ Rendez-vous à la mairie, au service de l'Action éducative, 122 rue Houdan, à Sceaux, tél. : 01 41 13 33 92.

ADK 92, pour le dépistage du cancer du sein

L'ADK 92, association pour le dépistage des

cancers dans les Hauts-de-Seine, subventionnée par le Conseil général, met en œuvre une campagne de dépistage systématique du cancer du sein, dans le cadre du plan national contre le cancer. Ainsi, d'ici la fin 2004, 17 000 invitations auront été envoyées aux résidentes des Hauts-de-Seine concernées : en effet, toutes les femmes de 50 à 74 ans peuvent bénéficier d'une mammographie de dépistage gratuite tous les 2 ans.

Nouveaux et bienvenus à Sceaux



A pieds joints : soignez votre démarche !

Dans l'ancienne boutique de *Mon rêve* située dans la galerie Florina, Anne Renou vous propose toute une gamme de chaussures pour femmes et enfants, aux styles multiples : de la ligne classique, détente à une collection plus tendance. Quels que soient vos goûts, vous y trouverez sûrement votre bonheur !

➤ À pieds joints, Galerie Florina, par le 21 rue Houdan ou le 4 rue des Écoles. Tél. : 01 46 15 68 50

Hair' Monica, coiffure pour tous !

Que vous ayez envie d'une simple coupe ou bien d'une nouvelle couleur, quelle que soit votre texture de cheveux, Monique Messina vous accueille dans le salon de coiffure qu'elle vient de reprendre, nouvellement baptisé *Hair' Monica*.



➤ Hair' Monica, Coiffure mixte, 138 av. du Général Leclerc.
Tél. 01 47 02 64 58.
Du mardi au samedi, de 9h30 à 18h30 sans interruption.
Fermé dimanche et lundi.

SITE INTERNET PROMOTION
CREATION DE SITE DYNAMIQUE
WEB DESIGN
EMAILING
INFORMATIQUE PAP

Une nouvelle entreprise dédiée à l'Internet

Après avoir occupé différents postes en tant que chef de projet, responsable marketing et responsable commercial au sein de PME-PMI, Pascal Partouche, passionné d'informatique, d'Internet et de commerce, a créé sa propre entreprise dédiée aux activités Internet commerciales. Ainsi, que vous souhaitiez créer un site ou bien l'améliorer, le relooker ou encore en faire la promotion, *Site Internet promotion* vous aidera non seulement dans la définition de vos objectifs, mais vous proposera également différents services pour répondre au mieux à vos attentes !

➤ Site Internet promotion, contact : Pascal Partouche, 18 rue des Clos Saint-Marcel,
Tél. 01 46 83 25 28 - www.site-internet-promotion.com

Kikoo double vos avantages

Le printemps arrive et apporte comme chaque année ses bonnes nouvelles : les jours plus longs, les fleurs et... l'effet "Kikoo Double" ! Du 20 au 28 mars prochain, les "commerçants Kikoo" ont décidé de doubler la somme versée sur votre carte Kikoo pour deux achats. Cette offre promotionnelle est valable sur présentation des coupons Kikoo qui seront prochainement adressés à tous les clients Kikoo par voie postale. Alors, profitez de cet avantage supplémentaire pour vous faire plaisir ou faire plaisir à vos proches et si vous n'avez pas encore la carte Kikoo, demandez-la dès maintenant à votre commerçant !

En 2003, avec 17 commerçants acceptant Kikoo sur Sceaux, 2596 clients ont bénéficié des avantages de la carte. Les transactions liées à Kikoo ont progressé de 61% par rapport à 2002. Les clients Kikoo des commerçants scéens viennent bien sûr de Sceaux, mais aussi de Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Antony, Le Plessis-Robinson, L'Haÿ-les-Roses... Plus vous serez fidèle à vos commerces de proximité, plus vite votre "tirelire" se remplira ! Des avantages bientôt complétés par la possibilité d'utiliser ses points Kikoo pour régler le stationnement.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

- Benetton, 21 rue Houdan
- By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire
- Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan
- Comm'un voile, 90 rue Houdan
- Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan
- Domisport, 72 avenue Jean Perrin
- Entreprise Château, 86 rue Houdan
- Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan
- Hortensia, 11 rue des Écoles
- Id Temporis, 10 rue du Docteur Berger
- L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville
- Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac
- Mon rêve, 15 rue Houdan
- Optique Bonot, 86 rue Houdan
- Present time, 8 rue Charaire
- Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.
Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !
Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

Erratum

Dans notre article *Déjeuner ensoleillé pour les aînés*, paru dans le précédent numéro page 13, la photographie de Monsieur René Perousse a été placée par erreur à la place de celle de Monsieur Pierre Chevalier. Toutes nos excuses aux intéressés pour cette confusion.

Termites : prévenir les risques

Les colonies de termites se nourrissent de matière cellulosique, comme le bois et ses matériaux dérivés, et peuvent ainsi affecter la qualité des bâtiments, allant parfois jusqu'à mettre en péril leur solidité. En revanche, leurs dégradations sont difficilement décelables puisque les bois sont dévorés de l'intérieur. La présence de termites de plusieurs espèces est aujourd'hui relevée dans plus de la moitié des départements français, et notamment dans les zones urbaines. On trouve ainsi des termites dans plusieurs arrondissements parisiens, et certaines villes voisines viennent d'être déclarées zone à risques.

Que dit la loi ?

Pour organiser la lutte contre les termites, une loi a été promulguée le 8 juin 1999, suivie d'un décret et d'un arrêté parus respectivement les 13 juin et 10 août 2000. La réglementation impose aux occupants des immeubles contaminés – propriétaires ou locataires –, dès lors qu'ils ont connaissance de la présence de termites dans un immeuble bâti ou non bâti, d'en faire la déclaration en mairie. En cas d'identification de foyers de termites sur la commune, le maire pourra demander au préfet de délimiter une zone susceptible d'être contaminée, qui imposera un certain nombre d'obligations afin de réduire les risques : obligation d'incinérer ou de traiter les bois sur place lors de travaux de démolition, production d'un état parasitaire de moins de trois mois en cas de vente d'un bien pour bénéficier de l'exonération des vices cachés. Le conseil municipal pourra également, le cas échéant, arrêter un périmètre de lutte contre les termites, à l'intérieur duquel les propriétaires des immeubles devront faire réaliser un état parasitaire et des travaux si nécessaire.

Sceaux concernée ?

A Sceaux, puisque aucun foyer d'infection n'a pour le moment été détecté, rien n'oblige les propriétaires à réaliser un état parasitaire. Vous pouvez néanmoins procéder à un diagnostic de façon préventive, en faisant appel à une entreprise spécialisée. Si l'état parasitaire démontre qu'il y a un foyer d'infection, vous pourrez effectuer un traitement adapté, après en avoir informé la mairie, au 01 41 13 33 39.

➤ Pour plus d'information sur le sujet, vous pouvez consulter le site www.termite.com.fr édité par la CTBA (centre technique du bois et de l'ameublement) : détails sur la réglementation, liste des prestataires agréés, etc...

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 23 mars et 6 avril** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.



Les objets encombrants

Secteur ouest : les **lundis 15 mars et 5 avril** (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les **lundis 8 et 22 mars** (objets à sortir pour 6h du matin). Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier des collectes.



Les déchets toxiques

les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre. Prochaine collecte le **samedi 6 mars** de 14h à 15h30, place des Aillantes aux Blagis, et de 16h à 18h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



⚠ ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.



➤ Pour obtenir un calendrier des collectes, contactez le : 01 41 13 33 39.

Contraventions : pour mettre fin à quelques idées reçues...

Plus de 13 000 contraventions ont été apposées par la police municipale en 2003. Si l'on tient compte de l'action de la police nationale, le total atteint environ 16 000 "pv".

Le nombre est ainsi plus élevé qu'en 2002 (9 900 pour les seules contraventions dressées par la police municipale), mais assez proche du chiffre de 2000 (11 200). En 2003, on recense donc à Sceaux environ 80 contraventions par an pour 100 habitants, alors que la moyenne départementale est de 75 et que la moyenne régionale de l'Ile-de-France est de 89. Ainsi, contrairement à une idée reçue et tenace, les habitants et les visiteurs de Sceaux ne sont pas plus "martyrisés" que les autres habitants de la région, surtout si l'on considère que toutes les communes ne disposent pas de stationnement payant : le seul défaut de paiement est en effet, à Sceaux, à l'origine des trois-quarts des verbalisations, les procès-verbaux pour stationnement gênant représentant 15%, et le solde étant constitué d'autres infractions. Du reste, le nombre de réclamations et de "demandes d'indulgence" reste très limité et concerne à peine 1% des contraventions appliquées. À ce propos, il faut savoir qu'il est inutile de saisir le maire de réclamations : une fois la contravention établie, la seule possibilité consiste à saisir la Direction départementale de la sécurité publique (DDSP), comme indiqué sur le formulaire de contravention. En effet, les agents de police (municipale comme nationale) sont assermentés et dressent contravention au nom de l'État. Le maire n'a strictement aucun pouvoir en la matière et transmet toutes les demandes d'indulgence, systématiquement, au commissaire de police, seul habilité à traiter la demande pour le compte de la DDSP. En passant par le maire, il y a surtout un risque : celui d'allonger le délai et de dépasser le mois de recours, au-delà duquel aucune réclamation ne peut être admise.

Mieux vaut payer le stationnement

Une autre idée reçue consiste à imaginer que les agents de police seraient rémunérés aux résultats (c'est-à-dire au nombre d'amendes dressées) et que la Ville, par besoin d'argent, traque le "délinquant automobile". Rien n'est plus faux ! Les agents de police municipale et de surveillance de la voie publique sont des fonctionnaires municipaux à part entière, rémunérés selon le statut de la fonction publique territoriale. Quant au produit des amendes, il est versé directement à l'État. En Ile-de-France, celui-ci ne rétrocède à la commune que le quart du produit des amendes payées spontanément (soit en moyenne 3,5 euros par amende), alors que le produit des amendes majorées (pour non paiement dans les délais) reste entièrement acquis à l'État. Au total, le produit des amendes reversées à Sceaux ne représente que 0,1% des recettes municipales...

En revanche, le prix du stationnement payé normalement entre en totalité dans les caisses communales, pour un montant total annuel (hors parkings) de l'ordre de 130 000 euros. Il est donc préférable, à tous points de vue (pour l'automobiliste local comme pour la commune) de payer effectivement le stationnement : la recette vient en totalité à la commune et l'automobiliste paie moins cher !

Le stationnement payant répond à une double logique : d'une part, il fait participer aux charges communes l'usager qui utilise à des fins privatives, pour une certaine durée, l'espace public qui appartient à tous ; d'autre part, il empêche l'appropriation continue de cet espace et oblige à une rotation plus ou moins rapide des usagers, ce qui est important pour les usagers eux-mêmes (ils "trouvent de la place") et pour l'ensemble des activités qui se déroulent dans la ville (commerces, loisirs, etc...). Il est donc à la fois conséquence et condition d'un cœur de ville animé, comme celui que nous avons la chance de posséder à Sceaux.

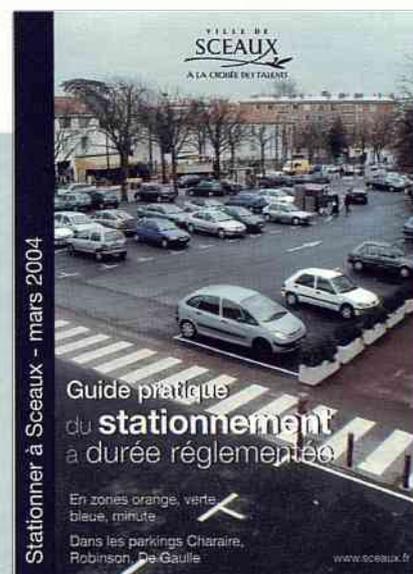
Pour tout savoir sur le stationnement en zone orange, verte, bleue, minute et dans les parkings de Sceaux, Le guide pratique du stationnement à durée réglementée est distribué avec cette livraison du Sceaux magazine.

À propos du parking De Gaulle...

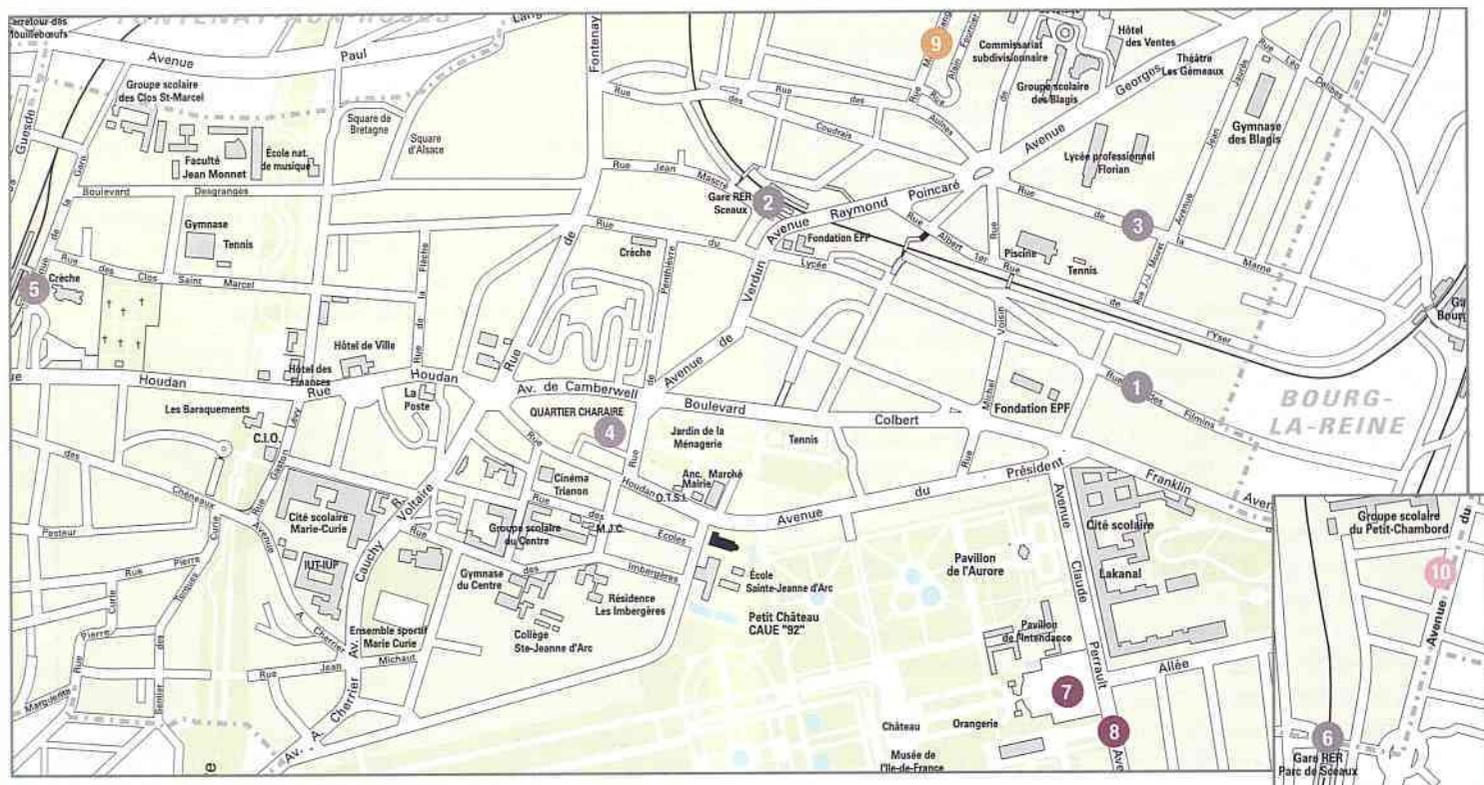
Après les difficultés inévitables de mise en route, le nouveau parking situé

place du Général de Gaulle prend son rythme de croisière. Compte tenu du premier quart d'heure gratuit, les tarifs y sont plus favorables qu'auparavant et que sur les places à horodateurs. De plus, on n'y risque plus aucune contravention, le paiement étant fonction de la durée de stationnement. Mais, bien entendu, le paiement y est obligatoire de fait, ce qui n'était pas le cas dans la situation précédente où de nombreux usagers faisaient l'impasse sur l'horodateur en prenant le risque de la verbalisation.

Il faut savoir que la plupart des difficultés de fonctionnement rencontrées dans les premières semaines sont dues à des actes de vandalisme : colle versée dans les fentes de la caisse destinée au paiement, insertion de fausses cartes, barrières arrachées ou tordues, moteurs de barrières cassés. Plusieurs de ces "vandales", par ailleurs personnes de grande qualité mais ne supportant pas de payer quelques centimes d'euros pour stationner leur souvent luxueuses berlines ou 4x4, ont été identifiées. La Ville a systématiquement porté plainte.



Les travaux à Sceaux en mars et avril 2004



Travaux effectués par la Ville

- 1 Travaux de réaménagement de la rue des Filmins (fin des travaux : avril 2004).
- 2 Travaux d'aménagement d'une liaison piétonne et cyclable du centre-ville à la gare de Sceaux et de la gare au quartier des Blagis, rue du Lycée et avenue Raymond Gachelin (fin des travaux : mai 2004).
- 3 Début des travaux d'enfouissement des réseaux rue de la Marne.
- 4 Fin du réaménagement de la terrasse au-dessus de la boutique *Bag plus* dans l'îlot Charaire.
- 5 Mise en place des bornes de stationnement minute devant la crèche de l'avenue de la Gare.
- 6 Fin de l'aménagement (plantations) du rond-point avenue de la duchesse du Maine (travaux conduits par la ville d'Antony).
- 7 Travaux de marquage de signalisation horizontale des diverses voies.
- 8 Travaux d'élagage dans diverses voies : rue Houdan, face au parking Penthièvre, rue du docteur Berger, avenue Carnot, rue Jean Mascré.
- 9 Installation de signalétiques sur les équipements publics municipaux.

Travaux réalisés par le Département

- 7 Travaux de régénération des arbres d'alignement avenue le Nôtre et programme de remplacement des arbres allée de la Duchesse dans le parc de Sceaux.
- 8 Mise en place de bornes escamotables sur le parking de l'esplanade du château.

Travaux réalisés par Icade patrimoine (anciennement SCIC)

- 9 Réaménagement du côté impair rue Marc Sangnier

Travaux réalisés par l'État

- 10 Réfection du revêtement de trottoir avenue du général Leclerc (N20) entre l'allée de Trévise et l'avenue de la duchesse du Maine.

Clos Saint-Marcel : bilan et projets

Quatre-vingts personnes environ ont assisté à la réunion qui s'est tenue, à l'invitation du maire de Sceaux, le mardi 27 janvier 2004 pour faire le point à l'issue de la phase expérimentale de mise en sens unique de la section nord de l'avenue de la Gare, effective depuis l'été 2003. Malgré la gêne objective qui en résulte pour certains usagers de cette voie, une très large majorité s'est dégagée en faveur de la pérennisation du sens unique, certains évoquant son prolongement éventuel jusqu'à la rue des Clos Saint-Marcel, dans le cadre d'un réexamen complet du schéma de circulation dans le quartier. Certaines observations faites à propos de l'accélération relative de la vitesse des bus seront prises en compte dans l'aménagement réalisé d'ici à la fin de cette année. Au même titre, la refonte complète des abords immédiats de l'école, pour pallier les sta-

tionnements abusifs fort justement signalés, sera intégrée à l'aménagement projeté. L'annonce a également été faite de l'installation prochaine d'un emplacement réservé aux personnes handicapées et d'un "stationnement minute" pour quatre places en face de la crèche de l'avenue de la Gare, pour répondre aux besoins des parents et des automobilistes qui attendent, pour une courte durée, les usagers du RER. Cela facilitera également la circulation des autobus, en participant à la lutte contre le stationnement parasite sur la place de la Gare.

Enfin, le projet d'extension de l'école des Clos Saint-Marcel, avec deux salles et un accueil maternel, a fait l'objet d'une présentation. Sa construction sera engagée aux vacances de printemps et permettra également de mieux organiser l'accueil du groupe scolaire.

Mise en "zone 30" dans le quartier du Parc

Comme ils s'y étaient engagés, Philippe Laurent, maire de Sceaux et Jean-Yves Sénant, maire d'Antony, entourés de leurs adjoints et des représentants des directions des Services techniques, ont invité le 21 janvier les résidents des deux communes à assister à une nouvelle réunion publique sur la circulation et le stationnement dans le quartier du parc de Sceaux. Devant près de 200 personnes, la problématique de l'organisation de la circulation automobile dans le quartier du parc de Sceaux a été abordée de façon globale. C'est ainsi que le principe du classement en "zone 30" de l'ensemble du secteur - voirie départementale à l'issue de son déclassement comprise - a recueilli une approbation quasi-consensuelle. La mise en place des aménagements, qui débutera dès cette année, se traduira, notamment, par l'imposition d'un fort ralentissement,

soit par une circulation à sens unique alterné associé à un rétrécissement de la chaussée, soit par un plateau surélevé. Des mesures complémentaires (déhanchements, zones de croisements) pourront être prises ponctuellement si l'objectif de limitation de la vitesse n'était pas atteint. Ce n'est qu'en dernier recours que la mise en sens unique de certaines voies serait envisagée.



Déneiger pour sécuriser

Quand la neige vient à tomber, les services d'astreinte de la Ville sont sur le pied de guerre : c'est qu'il s'agit d'intervenir rapidement pour faciliter la circulation. Une permanence est tenue quotidiennement et une veille est maintenue en lien avec Météo France. Dès les premiers flocons, l'équipe d'astreinte est convoquée pour effectuer le salage des rues, rôle qui incombe à la Ville. L'opération de salage permet de sécuriser de nombreuses rues, même si certaines conditions la rendent inefficaces : une température inférieure à -3°C, une circulation peu importante, un faible ensoleillement ou le vent qui glace le revêtement... Rappelons qu'il revient toujours aux propriétaires, responsables en cas d'accident devant chez eux, de déneiger les trottoirs.

Charte antennes-relais : signature officielle

Le 26 janvier dernier, les opérateurs de téléphonie mobile d'une part et trente villes des Hauts-de-Seine d'autre part ont signé la charte des antennes relais. Cette charte, qui fixe des règles en matière d'information et de respect des normes, a été signée par Nicole Zuber, adjointe au maire déléguée à l'Environnement, suite à l'approbation de ses termes lors de la réunion du conseil municipal du 1^{er} octobre 2003. Quatre antennes de ce type existent sur le territoire de Sceaux. Les opérateurs se sont engagés à communiquer aux villes l'état des installations existantes et à venir. Des efforts seront également faits en terme d'intégration visuelle dans le paysage.

Conseil municipal

Séance publique du 29 janvier 2004

AMÉNAGEMENT ET URBANISME – TRAVAUX

Aménagement de l'avenue de la Gare

Le conseil a :
approuvé le programme de travaux de voirie relatif à l'aménagement de l'avenue de la Gare et autorisé le maire à solliciter les subventions correspondantes.
Voté à l'unanimité

CONTRAT DE VILLE

Contrat de ville des Blagis – programme 2004

Le conseil a :
approuvé la programmation présentée au titre de l'année 2004 dans le cadre du contrat de ville des Blagis. Voté à l'unanimité

ENFANCE – FAMILLE

Contrat enfance : projet de développement et d'amélioration de l'offre de services sur le territoire

Le conseil a :
approuvé le schéma de développement du contrat enfance et autorisé le maire à le signer. Voté à l'unanimité. Voir notre article page 7.

Projet de construction d'une structure d'accueil petite enfance rue du Docteur Roux

Le conseil a :
approuvé le projet de création d'une structure multi-accueil de petite enfance rue du docteur Roux. Il a également autorisé le maire à solliciter les agréments et les subventions nécessaires à ce projet et à déposer les demandes de permis de construire correspondants. Voté à l'unanimité

AFFAIRES SCOLAIRES

Communication relative à l'ouverture d'une classe d'intégration scolaire à l'école élémentaire du Petit Chambord

Le conseil a :
donné acte au maire de la communication relative à l'ouverture d'une classe d'intégration scolaire à l'école élémentaire du Petit Chambord.
Voté à l'unanimité

URBANISME

Avis sur le plan local d'urbanisme de la ville du Plessis-Robinson

Le conseil a :
émis un avis défavorable sur le projet du plan local d'urbanisme arrêté par la commune du Plessis-Robinson, compte tenu de l'insuffisance des prescriptions concernant la gestion des eaux pluviales et les systèmes d'infiltration et de rétention d'eau à la parcelle et de la densification à proximité de Sceaux susceptible de se traduire par l'accroissement de la circulation sur des voies déjà saturées. Voté à l'unanimité

AUTRES DOSSIERS

Le conseil a également :

- sollicité du conseil général des Hauts-de-Seine une subvention au taux maximum au titre du programme départemental d'investissement pour la sécurité publique, en vue de l'équipement de la police municipale par un véhicule, à l'unanimité,
- approuvé l'avenant n°5 à la convention passée avec la direction départementale de l'Équipement, portant sur la résiliation de la convention d'instruction par la direction départementale de l'Équipement des Hauts-de-Seine des autorisations et actes relatifs à l'occupation du sol de la Ville. Il a également autorisé le maire à signer ledit avenant, à l'unanimité,
- autorisé le maire à signer les marchés pour les travaux d'enfouissement des réseaux et rénovation de l'éclairage public de la rue Raymond Gachelin, de la rue du Lycée, de la rue des Filmins et de la rue de la Marne, à l'unanimité,
- approuvé l'avenant n°1 au marché concernant l'aménagement de la rue des Filmins, à l'unanimité,
- décidé d'adhérer à l'association de la Maison de l'architecture en Ile-de-France, à la majorité (9 votes contre),
- approuvé la délibération du comité syndical du Syndicat intercommunal pour le gaz et l'électricité en Ile-de-France portant sur l'adhésion de la commune d'Orsay, à l'unanimité,
- désigné au sein de l'assemblée générale de la mission locale intercommunale 92 sud :
 - en qualité de représentants titulaires : Philippe Laurent, Bruno Philippe, Sabine Vasseur
 - en qualité de représentants suppléants : Christian Lancrenon, Catherine Arnould, Claude Jamy
- désigné au sein du conseil d'administration de cette association :
 - en qualité de représentant titulaire : Bruno Philippe
 - en qualité de représentant suppléant : Sabine Vasseur, à l'unanimité des votants (9 abstentions),
- pris acte de la liste des membres devant composer le comité du pôle Robinson et désigné Philippe Laurent, Jean-Louis Oheix, Hervé Audic, Paul Mathis, Jean-Laurent Micallef membres de ce comité, à l'unanimité.

QUESTIONS ORALES

Le maire a ensuite répondu aux questions orales qui lui ont été posées concernant :

- les études confiées à la SEM 92,
- l'avancement d'un projet immobilier rue Houdan et avenue des Quatre-Chemins,
- la réglementation relative à l'installation d'antennes-relais de téléphonie mobile,
- les communications faites au sujet de la communauté d'agglomération.

En mars, votez !

Sceaux est concernée par les élections cantonales, qui se tiendront les 21 et 28 mars 2004, pour désigner le représentant de la circonscription de Sceaux et d'une partie de Châtenay-Malabry, qui siègera au Conseil général, instance départementale. Ce sont également les 21 et 28 mars que les citoyens sont appelés à voter pour les élections régionales.

Les élections cantonales

Pour les élections cantonales, les conseillers généraux sont élus au suffrage universel direct, -au scrutin uninominal majoritaire à deux tours. Les conseillers généraux sont renouvelés par moitié tous les trois ans (sauf pour Saint-Pierre et Miquelon où le renouvellement est intégral tous les 6 ans). Les conseillers généraux sont élus pour 6 ans. Le vote a lieu par canton et chaque canton correspond à un siège.

Le Conseil général dispose de plusieurs compétences comme l'aménagement de l'espace et l'équipement, qui englobe la voirie départementale et l'organisation des transports collectifs. L'action sociale fait également partie des prérogatives du Conseil général qui a la charge de l'ensemble des prestations, laissant à l'État certains cas particuliers comme les allocations familiales. Les actions sociales se répartissent entre cinq directions : l'enfance, l'aide aux handicapés, l'insertion, les personnes âgées et l'aide médicale. Concernant la culture et l'enseignement, le département assure le financement de la construction des collèges et des équipements pédagogiques, la gestion des archives du département et conduit de nombreuses

initiatives de promotion du territoire. Dernier domaine de compétence : l'action économique, qui complète celles des autres collectivités, principalement par des subventions.

Les élections régionales

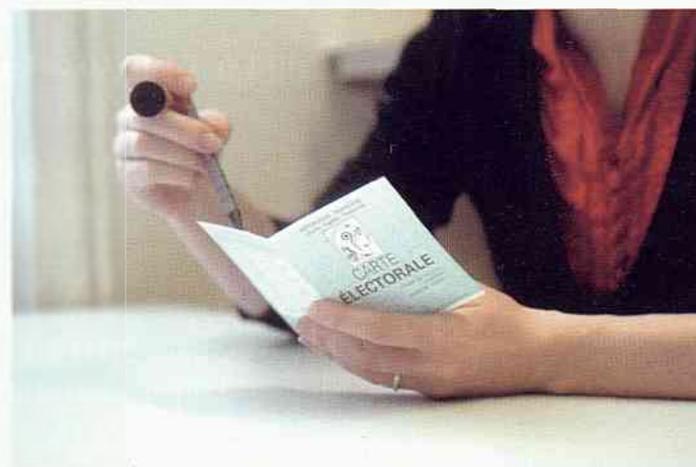
Les conseillers régionaux sont élus sur des listes régionales composées de sections départementales, au suffrage universel direct, à la représentation proportionnelle avec répartition des restes à la plus forte moyenne, sans panachage ni vote préférentiel. Les conseils régionaux se renouvellent intégralement et les conseillers régionaux sont élus pour 6 ans. La Région a compétence pour l'aménagement du territoire et la planification, la formation (avec la gestion des lycées, la définition annuelle d'un programme d'apprentissage et de formation professionnelle et le financement d'une part significative des établissements universitaires) et l'action économique, où la Région joue un rôle important par les aides directes ou indirectes.

Source : La Documentation française

Tenue des bureaux de vote : appel à volontaires

Vous pouvez vous porter volontaires pour la tenue des scrutins des dimanches 21 et 28 mars prochain de 8h à 20h, pour les élections régionales et cantonales qui se tiennent à Sceaux et qui nécessitent l'organisation de 28 bureaux de vote.

Pour assurer la bonne tenue d'un scrutin, le rôle de l'assesseur est important : au-delà des contrôles au moment du vote, il participe au respect des règles démocratiques, en garantissant un pluralisme permanent. En effet, il n'est pas possible qu'au même moment ne soient présents que des assesseurs s'étant déclarés partisans d'un même candidat, d'une même liste ou d'un même parti. Les assesseurs peuvent être des électeurs désignés par les partis ayant présenté des candidats, mais aussi de simples électeurs non déclarés. Une condition est requise : être électeur du département dans lequel se déroule le vote. Au nombre des fonctions de l'assesseur : le contrôle de l'identité et l'estampillage de la carte électorale. Chaque assesseur dispose d'un suppléant. Les assesseurs titulaires font partie du bureau de vote, aussi composé d'un président (généralement un élu) et d'un secrétaire : ils sont présents de l'ouverture du bureau de vote jusqu'aux opérations de dépouillement des votes, à la rédaction du procès-verbal - dont ils sont signataires - et à la proclamation des résultats du bureau.



➤ Pour devenir assesseur, présentez-vous muni d'une pièce d'identité et de votre carte d'électeur à la mairie de Sceaux, service des Affaires générales, 120 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 50. Horaires d'ouverture du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Le samedi de 8h30 à 12h.

Voter par procuration : des démarches simplifiées

La question du vote par procuration est d'actualité en mars, avec la tenue des élections cantonales et régionales **les 21 et 28 mars 2004**. Si vous êtes dans l'impossibilité de vous rendre à votre bureau de vote ces jours là, vous pourrez voter par procuration. Pour établir les procurations, le commissariat de police de Châtenay-Malabry, le commissariat subdivisionnaire et la gendarmerie de Sceaux ou le tribunal d'instance d'Antony ont compétence pour enregistrer votre demande.

Vous pouvez vous présenter dès maintenant à l'une de ces quatre autorités (pour la gendarmerie, prendre contact par téléphone avant de s'y rendre) avec les documents suivants : un justificatif de domicile, votre pièce d'identité et l'état civil complet de votre mandataire inscrit sur les listes électorales de Sceaux. Par ailleurs, depuis l'ordonnance du 8 décembre 2003, il n'est plus demandé de pièces justifiant l'absence le jour du scrutin. Toutefois, vous devez produire une attestation sur l'honneur mentionnant le motif pour lequel vous ne pouvez voter personnellement. La mairie et votre mandataire recevront ensuite un volet de procuration par la Poste, en recommandé.

Pour que les officiers de police judiciaire se déplacent au domicile des

personnes malades ou invalides pour établir les procurations, ces personnes peuvent en faire la demande par écrit à la gendarmerie ou aux commissariats de police, accompagnée d'un certificat médical ou d'un justificatif de l'infirmité.

⊕ **IMPORTANT** : en raison des délais d'acheminement des volets de procuration, pensez à effectuer cette démarche au minimum 3 jours avant la date du scrutin.

- Commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue du Docteur Le Savoureux, à Châtenay-Malabry, tél. : 01 40 91 25 00
- Commissariat subdivisionnaire de Sceaux, 48 rue de Bagneux, tél. : 01 41 13 40 00
- Gendarmerie de Sceaux, 4 rue du Maréchal Joffre, tél. : 01 46 61 26 15
- Tribunal d'instance d'Antony, place Auguste-Mounié, à Antony, permanences du lundi au vendredi de 9h à 17h (de 9h à 16h pendant les vacances scolaires), tél. : 01 55 59 01 00.

SCEAUX - Hôtel des Ventes *Calendrier des Ventes*

Dimanche 7 mars 2004 à 14 h 30 - Extrême-Orient - Expert M. François Bigot - Tél. 02 35 70 36 36

Expositions publiques : Samedi 6 mars de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 7 mars de 11 h à 12 h

Dimanche 14 mars 2004 à 14 h 30 - Tableaux - Objets d'art - Mobilier

Expositions publiques : Samedi 13 mars de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 14 mars de 11 h à 12 h

Dimanche 28 mars 2004 à 14 h 30 - Bijoux - Argenterie

Expositions publiques : Samedi 27 mars de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 28 mars de 11 h à 12 h

VENTES COURANTES

Par autorités de justice et à divers :

Mercredi 10 mars 2004 à 14 h - Mercredi 24 mars 2004 à 14 h

Exposition publique : le matin de la vente de 11 heures à 12 heures

Par le Ministère :

SCP - Michel Siboni et Nelly Mabilille-Vankemmel - SAS

Commissaires-Priseurs Associés - N° d'agrément : 2002-131

27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97

E-Mail : siboni.mabilille@etxe.fr - Site internet : <http://www.siboni.com>

Estimations gratuites chaque jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

Conseil d'Enfants : les premiers travaux

Depuis leur élection en octobre, les membres du conseil d'Enfants se sont rencontrés à plusieurs reprises dans le cadre de leurs différentes commissions de travail. La commission *Vie dans les écoles*, à laquelle tous les jeunes élus du conseil participent, a permis de lister les améliorations, créations, changements à apporter dans leurs écoles. . .

Les jeunes élus de la commission *Environnement* s'intéressent au thème de l'eau, en créant une correspondance avec des enfants d'autres pays, où l'eau n'est pas aussi facilement accessible qu'à Sceaux. Une rencontre a été organisée avec l'association scéenne des amitiés africaines (ASAMA) venue présenter le Burkina-Faso. Une lettre a été rédigée pour les enfants du village de Sarma et un autre contact est envisagé au Sri Lanka. Pour partager ces nouvelles

connaissances, un jeu éducatif sur l'eau est à l'étude, en commun avec la commission *Sport et loisirs* pour sensibiliser les enfants de Sceaux.

Lors de la première réunion de la commission *Sécurité*, les enfants élus ont décidé de s'investir sur le thème : *Comment être acteur de sa sécurité ?* Une rencontre avec les services de police et avec les pompiers se prépare pour réfléchir à la sécurité des enfants aux abords des écoles de Sceaux.

Les jeux sont à l'honneur au sein de la commission *Sports et loisirs* dont l'objectif est



d'évaluer les besoins existants, de comprendre le fonctionnement d'une ludothèque, et d'explorer les conditions d'accès au multimédia. Des rencontres sont au programme de cette réflexion, avec la directrice de la ludothèque associative de Fontenay-aux-Roses et avec un représentant de la bibliothèque municipale de Sceaux, en charge du pôle multimédia.

"Bien entendu, beaucoup de ces idées ne sont pour l'instant qu'à l'état de projet : la découverte de la démocratie réside aussi dans l'appréhension des contraintes budgétaires et matérielles..." explique Mickaël Cormier, en charge du conseil d'Enfants au sein de la direction de l'Action éducative de la Ville.

Conseil de Jeunes : la volonté d'avancer

Les idées qui animent le conseil de Jeunes commencent à prendre forme de façon très concrète. Un sujet avait particulièrement suscité l'enthousiasme lors de la première séance plénière : celui d'imaginer une action autour des jeux en réseau. Réflexion menée, cette action prend la forme d'un événement ouvert à tous : un tournoi de jeux en réseau qui se déroulera le 3 avril de 12h à 22h, en s'inscrivant dans la semaine *Net plus ultra*, la fête de l'Internet à Sceaux (voir notre article page 9). L'événement se tiendra à la halle des Blagis et donnera accès, grâce à des animateurs expérimentés, aux meilleurs jeux vidéo du moment. Un projet qui permet aux jeunes élus de concilier leur passion du jeu et une volonté clairement affirmée de monter concrètement un projet sur la ville. Affirmé aussi, leur

engagement sur un sujet qui les préoccupe : la sécurité routière. Cela a donné lieu à la création d'une commission spécifique et à l'idée d'un festival de films de prévention pour "secouer" les idées reçues et agir sur les comportements (voir notre article page 10). Les membres du conseil travaillent aussi de façon transversale la découverte des institutions démocratiques. Ils se sont ainsi retrouvés le 28 janvier dernier pour une après midi de visite au Sénat. Accueillis par Jean Arthuis, ancien ministre et président de la commission des Finances au Sénat, les jeunes ont ainsi visité les magnifiques salons puis l'hémicycle. Ce guide de choix a pu répondre à leurs questions sur le rôle et le fonctionnement du Sénat (le mode d'élections, la durée du mandat, les sujets des commissions...) et balayer au pas-

sage quelques idées reçues.

"J'ai été étonnée de voir que parmi les sénateurs se trouvaient des femmes, même plutôt jeunes !", raconte Alizée.

Emmanuel, quant à lui, explique : *"Nous avons pu observer comment ça se passe dans l'hémicycle où les sénateurs votent à main levée, chose qui m'a surpris."*



Jean Arthuis, président de la commission des finances au Sénat, entouré du conseil de Jeunes de Sceaux.

Calendrier de la démocratie locale

2 février : réunion de la commission communale des impôts directs pour la détermination du classement des constructions

2 février : séance plénière du conseil de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

10 mars : séance plénière du conseil communal à Bourg-la-Reine

11 mars : séance du conseil municipal à 21h

21 mars : premier tour des élections régionales et cantonales

28 mars : second tour des élections régionales et cantonales

Tribunes des groupes minoritaires

Groupe "Sceaux Plurielle"

Intercommunalité et logement social

Le 1^{er} janvier 2004 a vu le premier anniversaire de la création de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre (CAHB), qui regroupe les villes de Sceaux, Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, le Plessis-Robinson, Verrières-le-Buisson et Wissous.

En tant qu'élus municipaux de gauche, nous avons milité et œuvré pour l'intercommunalité, en application de la loi de 1999 incitant les 36 000 communes de France à se regrouper. Et, même si nous n'étions pas particulièrement satisfaits du périmètre finalement retenu, imposé par l'ancien maire d'Antony (et actuel ministre), Patrick Devedjian, dans le but de se constituer un fief politique, nous avons voté en faveur de la constitution de cette communauté d'agglomération, soucieux de l'intérêt général de ses habitants.

Las, au bout de près de **15 mois de fonctionnement**, le bilan est aujourd'hui bien maigre et, compte-tenu des ressources financières offertes par l'État, bien en deçà des possibilités. Outre la gestion commune de certains services, tels que l'eau, l'assainissement et le traitement des ordures ménagères, on ne peut citer comme seule principale réalisation de la CAHB que le développement du réseau de bus Paladin sur certaines de

Réussir Sceaux Ensemble

LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DES HAUTS-DE-BIEVRE A UN AN

Le 2 février 2004 s'est tenu à Verrières-le-Buisson, le conseil de notre Communauté. Il a été marqué par 3 événements :

- le premier anniversaire de notre Communauté,
- son extension à 7 communes avec la concrétisation dans les statuts de l'entrée de Verrières-le-Buisson,
- la tenue du débat d'orientation budgétaire de 2004.

Il nous a semblé utile de vous rendre compte, de ce conseil, et à cette occasion de notre sentiment sur notre Communauté et des lignes directrices qui semblent se dégager.

L'ANNÉE 2003.

Dans la Communauté, la gestion n'est pas celle d'une commune isolée où le scrutin majoritaire donne tous les pouvoirs au maire. La communauté doit obtenir le consensus et fait, à cette fin, souvent appel à des experts extérieurs pour définir des actions, ce qui prolonge les délais de mise en œuvre. Néanmoins, 2003 a vu la mise en place des moyens nécessaires à la gestion de l'intercommunalité, la création de commissions et des concrétisations de projets intercommunaux : prise en charge des transports en commun avec les autobus Paladin, transfert de la compétence élimination et valorisation des déchets des ménages à la Communauté, ...

La Dotation Globale de Fonctionnement spécifique de l'État et la Taxe Professionnelle Unifiée assurent un financement de la Communauté et un surplus reversé aux communes.

BIENVENUE A VERRIÈRES-LE-BUISSON.

Verrières-le-Buisson a rejoint notre communauté, après, nous semble-t-il, quelques hésitations, liées à son souci de préserver son identité. Nous sommes heureux de l'accueillir. Rappelons, que nous l'avions pris comme modèle, lorsque nous avons combattu pour obtenir la gratuité à Sceaux des sacs destinés aux déchets verts.

ses communes (ce service ne donnant d'ailleurs pas entière satisfaction aux usagers).

Au-delà des difficultés de fonctionnement liées au respect des particularismes de chacune des villes et aux différences d'appréciation de chacun des maires, ce maigre bilan paraît dû à une réelle **insuffisance de volonté politique** : les dirigeants de la CAHB semblent privilégier une approche purement comptable - la réalisation d'économies d'échelle, certes importante mais sûrement pas suffisante - au détriment d'une vraie ambition, celle consistant à mettre en commun objectifs et moyens pour garantir des services publics locaux plus nombreux et de plus grande qualité.

L'exemple du **logement** l'illustre bien : du fait du niveau élevé des prix du marché de l'immobilier, beaucoup de nos concitoyens éprouvent des difficultés à se loger ; par ailleurs, les logements sociaux existants sont fort inégalement répartis d'une commune à l'autre. **La politique du logement** fait partie des compétences transférées à notre communauté d'agglomération, l'autorisant à mettre en œuvre une politique **volontariste** de création de logements (notamment en réhabilitant des logements existants). Malgré cela, la CAHB tarde toujours à se doter d'un **Programme Local de l'Habitat (PLH)**, outil indispensable pour programmer sur plusieurs années la répartition et le financement des logements à créer.

Consultez notre site Internet : www.sceaux-plurielle.com

Pascale QUIVY-RACHID

LE DÉBAT D'ORIENTATION BUDGÉTAIRE

Il a mis en valeur l'attachement de chacun à sa propre commune, la peur de perdre son identité et ses acquis, mais il a aussi permis d'entrevoir des économies d'échelle et des optimisations de moyens.

À titre d'exemple puisque nous avons fait allusion aux sacs pour les déchets verts, il est évident que le coût d'achat de ces sacs pour notre Communauté de 172 000 habitants sera inférieur à celui qui peut être obtenu par Sceaux avec 19 850 habitants. En 2004, dans le cadre des compétences transférées à la Communauté, seront lancées des recherches et études visant à :

- la mise en réseau des équipements culturels comme les théâtres et les médiathèques
- la mise en commun de certaines formations : conservatoire, école de musique, ...
- le renforcement des liens avec les établissements d'enseignement supérieur et de recherche
- l'adhésion à un même syndicat d'incinération
- le renforcement de la sensibilisation aux gestes du tri
- la réduction d'exposition aux bruits en particulier circulation aérienne
- l'élaboration d'un Plan Local de l'Habitat communautaire
- la définition d'une réponse au besoin d'accueil des gens du voyage
- la conception d'un schéma directeur des transports communautaires
- la définition des pôles d'interconnexion des gares RER
- la caractérisation des Zones d'Activité Économique du territoire communautaire
- l'optimisation dans la complémentarité des équipements sportifs
- l'organisation d'événements sportifs communautaires
- la définition d'une politique commune de voirie, éclairage public et stationnement
- la conception d'un règlement d'assainissement communautaire
- la mise à l'air libre de la Bievre.

NOUS SOMMES À L'AUBE D'UN CHANGEMENT FONDAMENTAL DE LA GESTION DES COMMUNES.

M. Carle, F. Chiché, B. Serreault, J. Micallef

RÉUSSIR SCEAUX ENSEMBLE – groupe indépendant des partis politiques

AUDITION
CONSEIL



laboratoires
COSCAS

Donnez de la
Clairvoyance
à votre **Audition**

Dès maintenant, essayez
la nouvelle génération
d'aides auditives numériques.

VOTRE CENTRE AUDITION- CONSEIL

Vous propose d'essayer la nouvelle génération
d'**aides auditives numériques**.
Après l'examen audiométrique de l'ORL et des tests
complémentaires réalisés dans nos cabines
pour étudier la dynamique résiduelle de l'audition,
nous déterminons l'appareillage auditif avec notre
patient.

Nous confions cet équipement pour une période
d'un mois avec

LABORATOIRES COSCAS
9, rue des Ecoles - 92330 Sceaux
Tél. : 01 41 13 96 96

ABAKAN

Rogério Da Silva



disponible 24h/24
vous transporte vers :

- les gares,
- les aéroports
- les médecins
- province
- tous trajets

Tarifs forfaités sur devis.

Transport de personnes

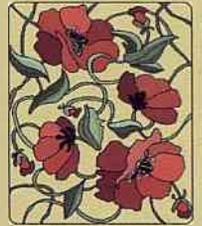
06 60 71 05 69

ou Tél/fax

49, rue de Bagneux à Sceaux **01 40 91 83 87**

Cabinet de Naturopathie

7, rue la Boissière - Fontenay aux Roses



- Consultation en naturopathie
(Bilan et conseils personnalisés,
compléments alimentaires naturels)
- Relaxation avec aromathérapie
- Drainage lymphatique manuel Vodder
- Réflexologie plantaire

Barbara Boutry
Diplômée Cenatho - Fenahman

Tél : 01 43 50 24 23 - Port. : 06 68 63 61 03

Ch. Lisandre

S'utile et l'agréable



- Extension - Réhaussement
- Rénovation totale ou partielle
- Aménagement de combles
- Salle de bains - Cuisine
- Aménagement de sous-sol
- Piscine bois
- Terrasse

Nouvelle adresse Hall d'exposition
11/13, rue Hélène Roederer - Châtenay-Malabry

© 01 47 02 14 19 www.lisandre.fr

CONCERT

Chorus 2004 : la nouvelle chanson française en concert à Sceaux !

Pour sa 13^e édition, le festival Chorus des Hauts-de-Seine accueille dans tout le département plus de 150 artistes, du 7 au 26 mars. Le festival permet aux jeunes talents de se lancer et aux groupes plus confirmés de venir à la rencontre de leur public. A Sceaux, deux concerts à ne pas manquer s'inscrivent dans ce festival. La nouvelle chanson française y est à l'honneur, avec trois groupes représentatifs d'une tendance qui monte.

Ils fonctionnent à l'énergie, aux bons mots et à l'humeur joyeuse ! *Le Garage Rigaud*, *Debout sur le zinc*, *Oldelaf et Monsieur D.*... trois groupes à découvrir d'urgence sur les scènes de Sceaux.



Photo : Le Garage Rigaud.

Drôle de nom pour un groupe ! *Le Garage Rigaud* débarque le 27 mars prochain, à la bibliothèque municipale de Sceaux. Drôle de nom et... drôle d'univers ! Fruit de la rencontre entre un apprenti ingénieur du son et une réalisatrice en formation, *le Garage* possède un style inimitable, orchestrant sa propre musique via le cinéma et une mise en scène originale des chansons. Approchant tour à tour les rivages du jazz, de la chanson traditionnelle et pourquoi pas du rock, les musiques font la part belle aux instruments acoustiques (saxo, tuba, accordéon, contrebasse...). Evidemment, cette originalité, cette énergie pourrait tourner à vide si les textes ne se montraient pas à la hauteur. Pari tenu ! La poésie du *Garage*, servie par l'impressionnante voix d'Hervé fait mouche ! La vie quotidienne est au centre des chansons, avec ce qu'il faut d'ironie acerbe,

pour nous faire sourire lorsque nous nous y reconnaissons !

D'énergie et d'humour, il en sera également question le 3 avril dans la salle du *Sceaux What* qui accueillera un groupe dont le nom n'a rien à envier au *Garage Rigaud* : *Debout Sur le Zinc*. Les sept musiciens nous entraînent (c'est vraiment le cas, vous aurez la surprise de voir vos pieds bouger tout seuls !) sur des airs rythmés qui flirtent avec la musique rock, tzigane, musette ou yiddish. Paroles, musiques... nous avons là affaire à de véritables orfèvres, de superbes tisseurs d'ambiance, qui laissent leur public épuisé et enchanté.

A noter en première partie, un groupe "coup de cœur" *Oldelaf et Monsieur D.* L'univers de ce duo hilarant ? La parodie, l'humour grinçant et... allons-y oui, la méchanceté drôle. Un exemple ?

"Ce n'est pas très intelligent
Que de faire du toboggan
Sur une râpe à gruylère
Quand on est un p'tit hamster..."

(extrait de la chanson "Ce n'est pas très intelligent")

Les retardataires sont prévenus, ils manqueront à quelques beaux fous rires mémorables !



- *Le Garage Rigaud* en concert le 27 mars à 16h30, à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac.
Renseignements : 01 46 61 66 10. Entrée libre.
- *Debout sur le zinc* (première partie *Oldelaf et Monsieur D*) en concert le 3 avril au Sceaux What, théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.
Plein tarif : 12 €, tarif réduit : 10 €. Points de vente et renseignements : Animathèque/MJC : 01 43 50 05 96. Les Gémeaux : 01 46 60 05 64. Fnac.

Une soirée musicale d'exception

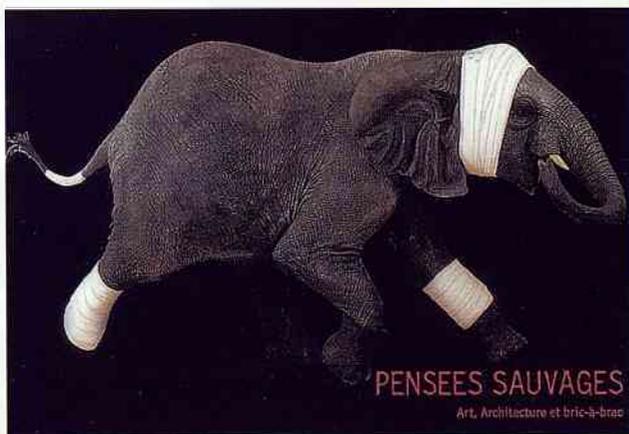
Le 6 avril, deux jeunes artistes d'une qualité remarquable se produiront sur la scène des Gémeaux grâce à la programmation savoureuse des Soirées musicales de Sceaux. David Grimal au violon, Marie-Josèphe Jude au piano pour interpréter Schumann, Janacek, Ravel... Un nouveau concert d'exception pour découvrir deux musiciens de talent, qui ont tous deux des parcours de haut niveau, jalonnés de récompenses et de rencontres avec les plus grands.



➤ Concert proposé par les Soirées musicales de Sceaux, le mardi 6 avril 2004 à 20h45 aux Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau à Sceaux.
Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54 ou à l'office de tourisme de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Arts et culture de la pensée sauvage

À la galerie du petit château du CAUE 92, photographies, installations et sculptures sont à l'honneur pour évoquer la vision d'artiste sur notre univers végétal et animal, celui de nos rêves d'enfant, comme celui de l'architecture et de l'aménagement de nos villes. L'enchantement de la découverte d'une suite de cabinets de curiosité entraîne le visiteur dans un parcours initiatique.



➤ Exposition Pensées sauvages à la galerie du petit château du CAUE 92, 9 rue du Docteur Berger.

Si les Blagis m'étaient contés en vente au CSCB

Le livret *Si les Blagis m'étaient contés* réalisé en 1996 par l'atelier d'histoire du Centre social et culturel des Blagis et réédité à l'automne dernier est désormais en vente au Centre social et culturel des Blagis et toujours à l'office de tourisme au prix de 5 €.

➤ Office de tourisme de Sceaux 70 rue Houdan. CSCB, 2 rue du docteur Roux.

Semaine musicale de Bourg-la-Reine

Concerts donnés par l'Ecole nationale de musique et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux sur le thème *Vienne 1804-1904 : un siècle de musique viennoise*.

Concert d'ouverture : 26 mars à 20h30 à l'auditorium

Ludwig van Beethoven, Karol Beffa : *Le rêve d'Aurélien* (création mondiale), Franz Schubert avec Nicolas Miribel au violon, Johann Strauss fils et Josef Strauss.

Orchestre de l'ENM, dirigé par Jean-Luc Turret.

Prix des places : 12,20 € - 7,65 €.

Die lied à l'opérette : 29 mars à 20h30 à l'auditorium

Johannes Brahms, Johann Strauss, Lieder de Schubert, Brahms, Wolf... avec la participation de la classe de chant de l'ENM et de Mercedes Proteau au piano.

Entrée libre.

Concert choral : 1er avril à 20h30 en l'église de la Pentecôte

Johannes Brahms, Franz Schubert, Anton Bruckner, avec la participation de l'ensemble vocal Costely et des élèves des classes de clarinette, trombone, alto, violoncelle, contrebasse, harpe. Direction Emmanuelle Dubost-Bicalho. Entrée libre.

Concert des professeurs de l'ENM : 3 avril à 20h30 à l'auditorium

Clara Schuman, avec Nicole Dumand au piano, Franz Schubert, avec Stéphane Causse au violon et Lindolfo Bicalho à la guitare, Ludwig van Beethoven, avec Yvan Markivitch au violoncelle et Isabelle Vigneau au piano.
Prix des places : 12,20 € - 7,65 €.

Autre concert de l'ENM : le 19 mars, à l'auditorium, au profit du Fonds d'aide.

➤ ENM, 11-13 bd Carnot, à Bourg-la-Reine.
Tél. : 01 41 87 22 32

Portrait d'artiste



Isabelle Plat

Isabelle Plat, artiste plasticienne a été l'invitée de l'Animathèque/MJC de Sceaux pendant cinq mois, d'octobre 2003 à février 2004 dans le cadre de sa résidence d'artiste. C'est donc ici qu'elle a préparé et travaillé son exposition *Utilise l'Art ?*

Comment se sont passés ces 5 mois, à Sceaux ? Connaissez-vous cette expérience, la résidence d'artiste ?

Oui, je l'avais déjà expérimenté au Musée des Egouts à Paris. C'est en effet une démarche très intéressante, car l'artiste travaille dans un lieu de vie quotidienne, dans un lieu qui n'est pas son monde. Alors, forcément, il y a un contact entre lui et le public. A l'Animathèque/MJC, j'ai rencontré des gens que je ne vois pas dans mon atelier ! Beaucoup ont été surpris par les matériaux que je travaille, différents de ceux qu'ils attendent de la part d'un artiste. J'ai d'ailleurs expérimenté beaucoup ici, notamment sur le travail de matières assez élaborées (résines, etc.), ce qu'il m'est impossible de faire dans mon atelier.

Votre inspiration prend source dans la vie quotidienne...

Oui... et non. Je dirais plutôt que je m'inspire de l'expérience quotidienne. La création m'intéresse quand elle est typique de notre époque, quand elle résonne avec des problèmes d'aujourd'hui.

Le nom de votre exposition signifie-t-elle que l'art doit être utile ?

Non, je pose plutôt la question. Je donne la possibilité au spectateur d'intégrer l'Art dans sa vie quotidienne. Personnellement, ce qui m'intéresse,

c'est le sens de la sculpture qui est donné par l'usage. Mais le spectateur choisira : l'utiliser comme mobilier ou créer une distance entre elle et lui en l'accrochant au mur par exemple. Cela redonnerait à la sculpture le caractère sacré qui entoure l'Art.

C'est toute la relation que nous entretenons avec l'Art qui est remise en question...

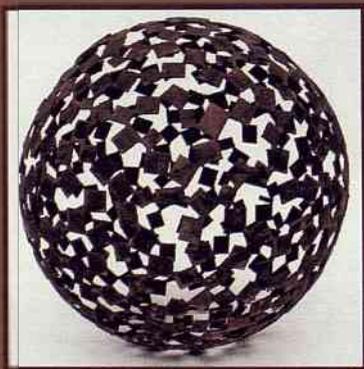
“Marcher sur un cerveau, ce n'est pas neutre”.

Dans l'exposition présentée à Sceaux, vous explorez le thème du cerveau !

J'ai expérimenté le fait que les idées pouvaient être malmenées : l'on vit dans un monde où l'on s'assoit facilement sur les idées, sur la psychologie, la personnalité, la moralité des gens. Alors, mes cerveaux, j'en ai fait des sièges, des tapis... Le spectateur se retrouve ainsi dans la situation où il doit responsabiliser son geste : s'asseoir sur un cerveau ou marcher dessus, même s'il est fait de matériaux recyclés dans de la résine, ce n'est pas neutre !

➤ Exposition *Utilise l'Art ?* par Isabelle Plat à l'Animathèque/MJC de Sceaux, 21 rue des Ecoles, jusqu'au 27 mars 2004. Entrée libre.

Les artistes scénés à l'heure du printemps



L'exposition de printemps des artistes scénés se tiendra du 30 mars au 9 avril à l'Animathèque MJC.

Nicolas Desbons, sculpteur, sera l'invité d'honneur de cette exposition qui concerne les œuvres sur toiles et les sculptures.

Limite des inscriptions : samedi 20 mars.

➤ Renseignements : Jacqueline Henriot au 01 47 02 49 60.

Don d'une œuvre à la Ville

Le 5 février dernier, Mihaël Milunovic, artiste en résidence à Sceaux de 1997 à 2004, a fait don à la Ville d'une de ces œuvres, un autoportrait intitulé *Président*. Photographie à la mise en scène travaillée, elle évoque une confrontation entre un public anonyme et un "président", lors d'une "harangue" où la gestuelle semble exprimer une volonté de contrôle. Une œuvre originale qui ne laisse pas indifférent...



Improvisation théâtrale : des matches oui, mais dans la bonne humeur !

L'ambiance des matches les plus fous, les rires des meilleurs spectacles d'humour... l'improvisation théâtrale, c'est la garantie d'une soirée mémorable. A découvrir en rejoignant les rangs des supporters de la Ligue de Sceaux.



Fraîchement renforcée avec l'arrivée de nouveaux comédiens, la Ligue professionnelle d'improvisation théâtrale de Sceaux recevra l'équipe de Dijon, le 27 mars, à l'Ancienne mairie, la seule équipe à avoir battu Sceaux (c'était le 20 janvier, à Dijon). Sceaux Pro, l'équipe de comédiens professionnels de la ligue, était restée invaincue depuis sa création en 2001, avec à son palmarès une victoire contre l'équipe de France en juin dernier. La veille, le 26 mars, Sceaux aura reçu Niort, autre excellente équipe professionnelle, toujours à l'Ancienne mairie.

Et en guise de mise en bouche, pourquoi ne pas découvrir le 25 mars les jeunes talents de la ligue de Sceaux Amateur. L'équipe entraînée par Jacky Matte (lui-même membre de la ligue Pro) recevra les pros de... Sceaux justement ! Dans cet affrontement fratricide (mais néanmoins amical), gageons que les élèves sauront se montrer à la hauteur des "maîtres". Le programme des matches se poursuivra en juin, avec des rencontres de haute voltige contre l'équipe nationale belge, puis l'équipe de France, les 11 et 12 juin. A réserver dès maintenant...

En attendant, rendez-vous sur le nouveau site Internet de la ligue, livrant un portrait détaillé de chaque joueur, le calendrier et bien sûr... le résumé de tous les matches.

➤ Matches d'improvisation à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Réservations Animathèque/MJC : 01 43 50 05 96 ou billetterie FNAC. Jeudi 25 mars à 20h30 :

Sceaux amateur/Sceaux pro • Vendredi 26 mars à 20h30 : Sceaux/Niort.

• Samedi 27 mars à 20h30 : Sceaux/Dijon • Nouveau site : www.impro-sceaux.com

Quand danse rime avec excellence

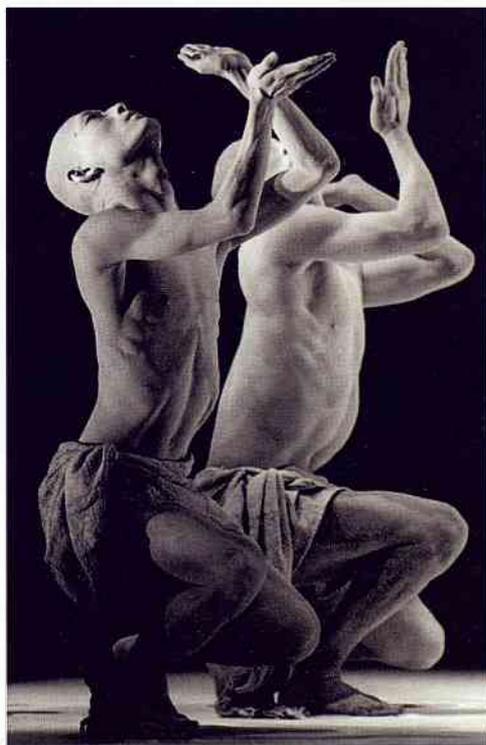
Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux 2004 se poursuivent aux Gémeaux.

Le voyage d'Orphée

"Quels événements majeurs ou quelles minuscules étincelles ont déterminé notre destinée ? De quel courage et de quelle faiblesse sommes-nous capables pour atteindre ou anéantir nos rêves ? Le voyage d'Orphée nous sert de guide et éclaire notre aventure", confie Joëlle Bouvier à propos de sa nouvelle création, première pièce produite dans le cadre de la résidence de sa compagnie aux Gémeaux.

N'oublie pas ce que tu devines

"Les "causeuses" d'un parc de centre ville déroulent leur conversation sur fond de marbre italien, un long baiser s'éternise sur une mer pixellisée...". Cette pièce chorégraphique présentée par le tourangeau Daniel Larrieu en première en Ile-de-France conjugue "l'image, le mouvement, le son, l'espace, les supports de représentations, la lumière". Des danses flirtent avec de nombreux styles, sans jamais s'attacher.



Kagemi

"Je veux penser que la danse commence dans le processus qui précède la naissance", écrit Ushio

Amagatsu. "Se lever, se tenir debout, bouger : aucun mouvement ne se fait sans impliquer la gravité". Dans les spectacles de Sankai Juku, la force de chaque mouvement ramène toujours aux origines du monde pour offrir une appréhension passionnée de la vie, de la mort, de l'universel.

act. Solo et eXcises

"Une pièce qui traverse le désir. L'usure et les blessures se lisent, s'enlisent. Des gestes et des corps qui se frôlent, se confondent ; la leur des fantasmes se délaie dans le regard des Autres...", c'est ainsi que le jeune et talentueux chorégraphe Yvann Alexandre raconte ses créations, où le corps à corps devient repère et révèle toute la sensualité de sa danse.

➤ **Les rendez-vous chorégraphiques de Sceaux, au grand théâtre des Gémeaux.**

• *Le voyage d'Orphée*, de Joëlle Bouvier. 12 et 13 mars à 20h45.

• *N'oublie pas ce que tu devines*, de Daniel Larrieu. 19 et 20 mars à 20h45.

• *Kagemi* par Sankai Juku, de Ushio Amagatsu.

26 et 27 mars à 20h45, 28 mars à 17h.

• *act. Solo et eXcises*, de Yvann Alexandre. 2 avril à 20h45.

Les Gémeaux/Scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau, à Sceaux. Réservations au 01 46 61 36 67.

Une palette d'écrivains à la librairie Page 1

Des talents très différents d'écrivain se succèdent à la librairie *Page 1*. Roman documentaire, album pour enfants ou récit de souvenirs, tous ont en commun la capacité de nous interpeller pour "sortir" de notre quotidien.

Claude Duneton : de la linguistique au "roman vrai"

Claude Duneton, que l'on présente à la fois comme "un comédien, historien chantant, préfacier exaltant, linguiste passionné et amoureux de la langue française ou bien philologue de renommée" - et qui se définit lui-même plutôt comme "un amateur et un historien de la langue parlée" - est l'auteur de bon nombre d'ouvrages, comme *La puce à l'oreille*, qui retrace l'histoire de 500 expressions imagées françaises, ou le *Bouquet des expressions imagées*, qui constitue un ouvrage d'usage et de référence. Il sera le 13 mars à la librairie *Page 1* pour signer son dernier ouvrage *Le monument*.

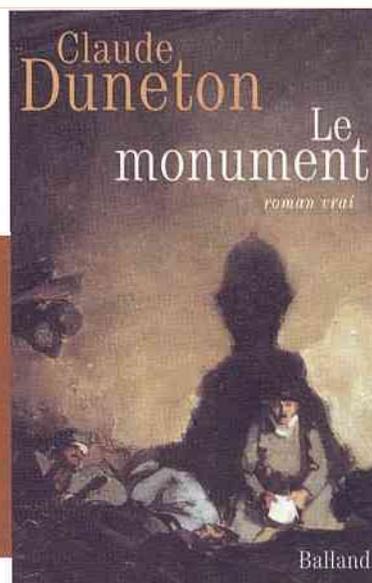
"Ce roman m'a mis les tripes au soleil", avoue Claude Duneton lorsqu'il évoque la rédaction de son dernier roman, *Le monument*, dans lequel il fait revivre de manière bouleversante les vingt-sept morts de la première Guerre mondiale de sa commune natale, Lagleygeolle, située en Corrèze. Le "monument", c'est celui où figurent les vingt-sept noms de ces hommes, mobilisés pour la guerre de 14-18 à la veille des moissons, si fiers d'aller défendre leur patrie et qui ne sont jamais revenus. Le récit, richement documenté, retrace la réalité de la vie de ces jeunes gens. C'est en se retrouvant un 11 novembre - un peu par hasard - devant la stèle commémorative de son village où le maire se tenait seul en énonçant les noms gravés sur la pierre, qu'il a eu l'idée de ce livre. Pour la première fois, cela lui a semblé "pathétique, car désuet, mais également très émou-

vant". Après lecture de cet ouvrage, nous ne passerons plus devant un monument aux morts sans regarder d'un œil nouveau les noms qui y figurent.

Pierre Levergeois, conteur de souvenirs

Pierre Levergeois est un conteur, qui sait retranscrire un contexte, une époque avec des mots simples et sincères. Ancien de la DST, doté d'une mémoire précise, ses souvenirs sont riches de détails, d'impressions, d'anecdotes... Son premier ouvrage *Les fils du lion*, portant sur la guerre racontée par l'adolescent qu'il était à l'époque, a été salué en ces termes par le général De Gaulle : "Votre livre est très vivant et par là émouvant. A présent que le drame est devenu souvenir, la vie de ces enfants soldats n'en prend que plus de relief". Son second livre contient certains de ses souvenirs - ceux qui peuvent être racontés - de son passage à la DST. L'ouvrage, qui était édité chez Flammarion, est aujourd'hui épuisé, mais la librairie *Page 1*, qui l'accueille le 20 mars prochain, est parvenue à "dénicher" un exemplaire...

Dans son dernier ouvrage *Un vieil air du pays... Souvenirs d'un enfant bas-normand*, la Normandie des années 20 et 30 nous est racontée à travers son regard d'enfant et d'adolescent... Un voyage teinté d'authenticité dans la vie quotidienne de l'époque et dans ses rêveries d'enfance. Le texte présentant l'ouvrage évoque des personnages hauts en cou-



leur, des remèdes d'autrefois, aujourd'hui disparus ou oubliés : sirop d'escargot, lait de jument, écorce de saule... De quoi donner au lecteur "du baume au cœur de notre présent".

Christine Flament : de l'illustration au roman

Après des études de lettres, Christine Flament s'est tout d'abord consacrée à l'illustration avant de créer ses propres histoires. Auteur et illustratrice de différents ouvrages pour enfants, elle attache autant d'importance à l'histoire racontée qu'aux images réalisées. Ses livres peuvent comporter tantôt un caractère historique, comme c'est le cas pour *L'entrée dans Paris* et *La couronne au fond du puits*, promenade dans le Paris médiéval, tantôt une dimension scientifique, comme *Oh ! Les Poubelles !*, prétexte à montrer le fonctionnement d'une usine de traitement des ordures ménagères et l'intérêt du recyclage des emballages. Ces albums aux illustrations riches et variées permettront d'éveiller les enfants - et pourquoi pas les plus grands - à un univers bien particulier...

➤ La librairie *Page 1* vous invite en mars à mieux connaître ces trois auteurs, pour des rencontres-signatures, de 15h à 18h :

- Samedi 13 mars : Claude Duneton
- Samedi 20 mars : Pierre Levergeois
- Samedi 27 mars : Christine Flament
- Librairie *Page 1*, 6 avenue de la gare, tél. : 01 41 13 92 12.

Rencontre exceptionnelle avec **Anne Queffélec**

Le 29 mars à 16h, les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux ont invité la pianiste de renommée internationale Anne Queffélec à l'Ancienne mairie de Sceaux.

Entretien avec Marie-Lou Schenkel, présidente des Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Vous organisez une fois par trimestre une rencontre exceptionnelle. Quel est son objectif ?

Ces rencontres sont à la fois un hommage et une occasion pour le public de mieux connaître un artiste. Ce contact direct est un moment d'une grande émotion et de complicité.



Pourquoi avoir invité Anne Queffélec ?

Après notre rencontre avec les comédiens Simone Valère et Jean Desailly, puis avec l'historien Georges Bordonove, Anne Queffélec s'est tout naturellement imposée pour nous parler de musique. Elle figure en effet parmi les artistes les plus doués et les plus aimés de sa génération. Son jeu d'une grande sobriété, d'intelligence, de délicatesse et de précision est le résultat d'une profonde analyse de l'œuvre et d'une très grande culture. Par ailleurs, des liens d'amitié nous lient à cette grande pianiste, qui est également membre d'honneur de notre association.

➤ **Egalement en mars et début avril :**

- Mercredi 31 mars à 16h : *L'autoportrait, le jeu de miroir entre réel et imaginaire*, conférence avec diapositives par Christian Monjou, à l'Ancienne mairie.
- Mardi 6 avril à 14h30 : *L'histoire du Kremlin*, conférence par Vladimir Fédorovski, écrivain russe, à l'Ancienne mairie.

Renseignements et réservations : 01 46 61 25 88

Le domaine de Sceaux sous de nouveaux angles

Nouveauté en 2004, le musée de l'Île-de-France propose des visites thématiques. La première se tiendra le 7 avril sur le thème *Pierre Gosbert et François de Troy, peintres du roi, portraitistes de la duchesse du Maine et de sa famille*. Autre regard sur le domaine, via le parc : cette année, les visites historiques du parc de Sceaux se tiennent chaque 2^e dimanche du mois à 15h, avec un rendez-vous à l'entrée du musée. La première de ces visites gratuites se déroulera le 14 mars.

Conférences

Conférence projection *Le scénario déjà écrit de la lointaine mort du Soleil* par Jean-Pierre Joret, le 12 mars à 14h30 au 95 rue Houdan.

Conférence projection *L'Irlande et son histoire* par Christophe Peter, le 15 mars à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Les jeux du cirque dans le monde romain. Benoit Dussart, chargé de mission à la Direction de l'architecture et du patrimoine, parlera des courses de chars, des combats de gladiateurs, des chasses, de naumachies qui se déroulaient dans les amphithéâtres de Rome, de Nîmes ou de Saintes. Le 23 mars à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Conférence musicale *Jacques Brel, sa vie au bout de ses chansons* par Marcel Vergier, chant et guitare : Jack Jacquemin, le 25 mars à 14h30 à la salle Renaudin, passage Renaudin (face au Cinéma Trianon).

Conférence-projection *1804, le sacre de Napoléon* par Laurence Chatel de Brancion, docteur en Histoire, écrivain récompensé par l'Académie française. Une signature de ses ouvrages est prévue après la conférence. Au lendemain de la cérémonie du sacre, le 2 décembre 1804, le général républicain n'a-t-il pas cédé le pas définitivement à l'Empereur de droit divin ? Mais en plus d'un aboutissement politique et personnel, ce sacre par le pape Pie VII, ne fut-il pas également une opération de communication européenne parfaitement orchestrée ? Le 30 mars à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Georges Sand, l'énergie et la liberté par Christian Roy-Camille, le 5 avril à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

➤ **Conférences organisées par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié. Tél. : 01 46 60 94 00**

Conférence audition *Les grandes voix du XX^e siècle* par Pierre Ancelle (1^{ère} partie), le 10 mars à 15h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Les grandes voix du XX^e siècle par Pierre Ancelle (2^e partie), le 17 mars à 15h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

➤ **Conférences organisées par Bienvenue à Sceaux. Tél. : 01 43 50 45 05**

La 29^e édition du cross de Sceaux s'est courue dimanche 8 février. Bonne ambiance, convivialité, froid et dépassement de soi : des ingrédients de nouveau réunis cette année pour un rendez-vous qui attire de plus en plus de participants.



29^e cross
de Sceaux : **convivialité**
et **dépassement de soi**

29^e cross de Sceaux : convivialité et dépassement de soi

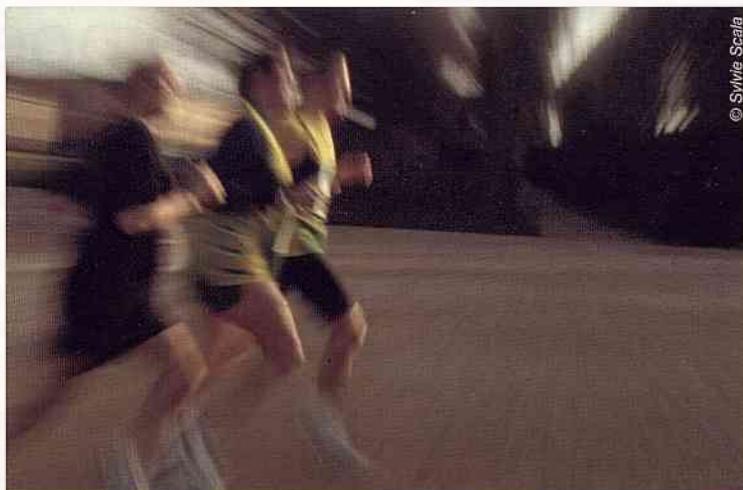
Cette année encore, le record d'inscrits a été battu. Sous un beau ciel et par une température hivernale, ce sont 1 498 personnes de tous âges et de tous niveaux qui ont pris le départ des différentes courses du 29^e cross de Sceaux.

Le premier coureur à franchir la ligne d'arrivée est une coureuse. Comme chaque année, ce sont en effet les femmes qui ont ouvert cette matinée. À l'arrivée, toutes les participantes ont le sourire, malgré les 3,1 km qu'elles viennent de parcourir. Et pour que la journée soit aussi placée sous le signe du dépassement, le record de la course féminine de l'an dernier est battu. *"Je ne fais pas ce cross tous les ans, seulement de temps en temps, mais je suis très, très amateur, confie Martine, 52 ans qui court avec ses copines du club de tennis de Sceaux. C'est d'ailleurs le seul cross que je fais. Ma priorité n'était vraiment pas de faire un temps, c'était juste de courir*

"L'ambiance est familiale. Les gens s'encouragent pendant la course".

avec les filles." En revanche, Laure, 37 ans, participe pour la première fois : "J'ai fait d'autres courses quand j'étais gamine, se souvient-elle. Et je cours tous les dimanches dans le Parc de Sceaux. Mais cette année, je me suis inscrite parce que ma fille le fait avec sa classe et nous voulions avoir un classement familial." Quelques minutes seulement après l'arrivée des dernières concurrentes, les prix sont remis aux trois meilleures des différentes catégories. Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Chantal Brault, premier adjoint au maire, se partagent les médailles à passer autour du cou et les bises à faire aux gagnant(e)s. La première du classement junior arbore un dossard du Judo Club de la ville. Même si elle n'est âgée que de 18 ans, c'est loin d'être la première fois que Sonia participe au cross de Sceaux : "Je suis là à chaque fois depuis que je suis petite", explique-t-elle, sa médaille autour du cou. Frigorifiée, elle est félicitée par un proche qui rappelle qu'en plus, "elle est judoka, et pas spécialiste de course à pied".

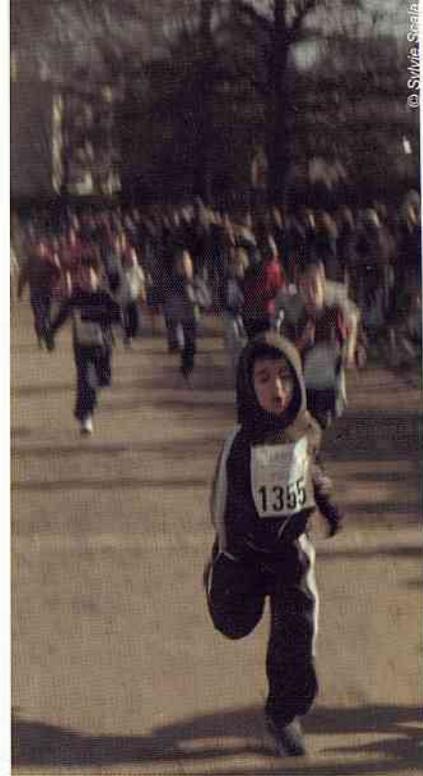
Déjà, les concurrents masculins se sont élancés et passent au pied du podium pour achever leur première boucle. Parmi eux, des "coureurs du dimanche", des coureurs plus confirmés, et aussi des athlètes de haut niveau, comme Nicolas Becker, 23 ans, spécialiste de triathlon (course, vélo, natation), arrivé premier. *"Mes parents habitent à Clamart, je suis venu en voisin", explique-t-il. "C'est la saison creuse, en triathlon, donc c'est intéressant de s'entraîner en course à pied*



et en plus dans une ambiance sympa et dans un beau décor. Le parcours est agréable. C'est surtout le vent qui l'a rendu un peu plus difficile dans certaines portions." Quelques secondes après arrive Patrick, 30 ans, Scéen. C'est la deuxième fois qu'il participe. "Cette année, je voulais me tester, avoir un temps de référence car je veux participer au semi-marathon de Paris, analyse-t-il. À terme, je vise aussi le marathon de New York, on verra... Ici, c'est amusant, on croise des têtes connues de la ville. L'ambiance est familiale. Les gens s'encouragent pendant la course." Dans la catégorie Vétéran 1, Xavier, 47 ans, est un habitué du cross. "C'est la huitième fois que je le fais. Cette année, j'ai couru avec des voisins. C'est bien organisé, comme à chaque fois." À l'issue de chaque course, les participants reçoivent en effet un bon qui leur donne droit à des boissons (chaudes ou froides) et à un en-cas.

La remise du prix de la meilleure équipe dans la catégorie Vétéran féminines 1 voit la première apparition des Amis du Trianon. Depuis 15 ans, l'association présente systématiquement entre 10 et 20 coureurs dans toutes les catégories. *"On participe ainsi à l'animation de la vie locale", explique Christine Bernard, présidente de l'association. "C'est festif, amical... Et surtout, ça fait parler du cinéma Trianon pour que les Scéens continuent à faire vivre ce cinéma".* Entre temps, dans la course des cadets, deux jeunes hommes de l'US Métro arrivent ensemble. *"Le parcours était court", confie l'un d'eux. "Pour gagner, j'étais à fond du début à la fin."* La course la plus originale est peut-être celle des couples, où chaque équipe est composée d'un homme et d'une femme, sans forcément de lien de parenté. Pour les vainqueurs cette année, Thierry et Haïde, mari et femme dans la vie : c'est leur troisième participation et leur deuxième victoire dans cette catégorie un peu particulière.

"On fait toutes nos courses ensemble. C'est plus sympa que de courir en individuel : il n'y a pas beaucoup de courses classées par couple, comme celle-ci." En fin de matinée, les parents et les familles se pressent derrière les barrières pour assister à l'arrivée des courses des plus jeunes. L'arrivée des "poussines" se fait au coude à coude entre Margot et Anouck. Une dernière ligne droite très serrée qui laisse augurer d'une trentième édition encore plus disputée.



Des vacances de printemps sportives



Les congés de février s'achèvent à peine qu'il faut déjà penser à organiser le temps libre des enfants pour les vacances de Pâques ! Pourquoi ne pas leur proposer des vacances sportives, en les inscrivant dans l'un des stages proposés par les clubs de Sceaux ?

Basket

Devant le succès du stage de février, l'ASAS basket renouvelle l'expérience du 19 au 23 avril, pour permettre aux enfants de se perfectionner dans ce sport et de rencontrer des joueurs de haut niveau.

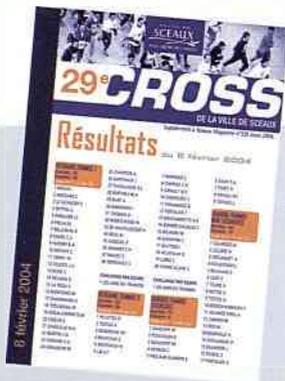
➤ ASAS basket, 20 rue des Clos Saint-Marcel
Renseignements : 01 46 61 97 36

Tennis

Des sessions successives sont proposées : du lundi 12 au vendredi 16 avril, puis du lundi 19 au vendredi 23 avril.

➤ Tennis club de Sceaux, 5 rue de l'Yser.
Renseignements : 01 43 50 69 83

Résultats des clubs



Cross

Les résultats du Cross 2004 sont indiqués dans le supplément de ce numéro du *Sceaux magazine*.

Judo

Le 25 janvier, Marek Cornu s'est classé 2^e de la finale départementale et se qualifie ainsi pour le Championnat d'Ile-de-France et le Tournoi d'Auxerre. Il a remporté tous ses combats par ippon (maximum) avant de s'incliner en finale.

Basket

Équipe féminine :

Clermont - Sceaux : défaite 68 à 65

Évreux - Sceaux : défaite 58 à 48

Classement : 9^e avec 8 victoires et 11 défaites

Équipe masculine :

Sceaux - Gravenchon : défaite 79 à 85

Sceaux - Equeurdreville : victoire 105 à 80

Classement : 4^e avec 8 victoires et 5 défaites

Football (seniors)

Classement : 4^e avec 6 victoires, 4 nuls et 2 défaites

Rallye promenade du CSCB

Cette année, le rallye promenade pédestre se déroulera le samedi 8 mai 2004 après-midi. Comme les années précédentes, le Centre social et culturel des Blagis et ses nombreux partenaires préparent amusements, énigmes, découvertes et bien sûr le traditionnel dîner dansant de clôture... L'inscription des équipes se fera à compter du 1^{er} avril 2004.

➤ Renseignements : Centre social et culturel des Blagis
au 01 41 87 06 10

LOISIRS

Cycle poésie au CSCB

Au Centre social et culturel des Blagis, la poésie se lit et la poésie se dit : deux façons d'aborder ce mode d'expression si particulier. Le cycle poésie continue ainsi au CSCB : après Paul Reyter et son hommage à Léo Ferré, une exposition de poèmes se tiendra du 22 mars au 3 avril. Elle s'achèvera avec un récital donné par Luce Dulac, passionnée de poésie, le 3 avril à 15h, avec des poèmes d'hier et d'aujourd'hui, accompagnés à la guitare.

➤ Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Dr Roux.
Renseignement : 01 41 87 06 10.

Ce printemps, oxygénez-vous !

Le printemps pointe le bout de son nez... Une saison toute en fraîcheur pour s'oxygéner le corps et l'esprit. Pour "buller" utile, sportif ou intelligent, ou encore pour "s'éclater", voici toute une effervescence d'événements à retenir.

Mars

21 et 28 : élections régionales et cantonales
29 au 4/04 : *Net plus ultra*
30 : rencontre-débat à l'occasion du premier anniversaire du nouveau Trianon

Avril

3 : tournoi de jeux en réseau
Jusqu'au 4 : *Net plus ultra*

Mai

15 : *Défi de Sceaux*
16 : Festi'roller

Juin

4-6 : marché de Provence
4 : colloque "Diversité linguistique",
5 : forum des langues
5 : nuit dans les arbres - accrobranches
6 : fête félibréenne
13 : élections au Parlement européen
21 : fête de la musique
25 : nuit du cinéma jeunesse
26 : feux de la Saint-Jean

Juillet

2 : sortie des classes

S'interroger sur l'économie mondiale à l'IUP

Dans le cadre de leur formation, les étudiants en maîtrise de commerce international de l'Institut universitaire professionnalisé (IUP-IUT) de Sceaux s'intéressent aux grands pôles économiques mondiaux. En mars, trois séminaires de conférences, gratuits et ouverts à tous, sont organisés sur ce thème. Le moment de s'interroger...

... sur l'Europe

Du 9 au 12 mars, l'intégration de dix nouveaux pays membres dans l'Union européenne sera le fil conducteur du séminaire : *Quels sont les opportunités et les risques de cet élargissement ?* avec des conférenciers de la Commission européenne, délégués des ambassades ou professionnels.

➤ Renseignements : <http://monsite.wanadoo.fr/seminaireurope>
ou 06 22 44 59 49

... sur le Canada

Du 16 au 22 mars 2004, seront abordés les aspects économiques et

industriels du Canada, avec un focus particulier sur les liens avec les entreprises françaises, grâce à des spécialistes (ambassade du Canada et délégation du Québec) et des professionnels.

➤ Renseignements : Anouchka Pirbay au 06 63 20 03 06,
Alexandra Mellier au 06 86 08 06 63
ou par e-mail : canadaiupsceaux@yahoo.fr

... sur la Chine

Du 23 au 31 mars 2004, le séminaire portera sur les aspects géopolitiques, la structure de l'économie, la gestion des échanges, les expériences françaises sur le marché chinois...

➤ Renseignements : Laurent Maltaverne au 06 85 35 03 36
ou par e-mail : maltaverne.laurent@libertysurf.fr

➤ Les trois séminaires se dérouleront dans les locaux de l'Institut, 8 avenue Cauchy, à Sceaux. Tél. : 01 40 91 24 58



Peintures
Moquettes
Papiers peints
Revêtements muraux
Tissus
d'ameublement

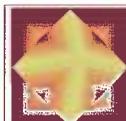
G. DORISON
GROSSISTE CONSEIL **Outils**
Vitrerie

Ouvert au public



SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99



ENERGIE
idex SERVICES

*Plus dynamiques, plus proches de vous
 et toujours plus disponibles.*

**DE L'ENERGIE AU
 MULTISERVICE**

Chauffage, Climatisation et Fluides
 Maîtrise de l'Energie
 Gestion des Systèmes Techniques
 Services Multiples à l'Immobilier

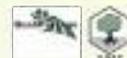
125 Avenue Louis Roche - 92622 GENNEVILLIERS Cedex
 ☎ 01 40 85 73 73 - ✉ 01 40 85 73 77



DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins
 • Maçonnerie paysagère • Taille
 Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue - VERRIÈRES-LE-BUISSON - ☎ 01 69 20 00

LE COEUR A JOUETS

**JEUX D'HIER ET
 D'AUJOURD'HUI**



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09



Maison de retraite médicalisée

**Résidence Saint-Charles
 à Sceaux**

- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Accueil de couples
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles

99, rue Houdan - 92230 Sceaux

Tél. : 01 41 13 34 34

Fax : 01 41 13 34 69

www.medica-france.fr

Une nouvelle agence

CAISSE D'ÉPARGNE

ILE-DE-FRANCE PARIS

est à votre disposition



8, rue du Dr Roux
 92330 Sceaux

Tél. 01 41 87 94 00

mais aussi votre agence



14, rue Camberwell
 92330 Sceaux

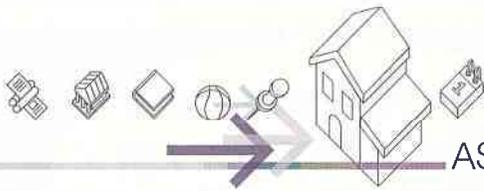
Tél. 01 47 02 14 40

et vous accueillent

les mardis, mercredis, vendredis
 de 9 h à 12h30 et de 13h45 à 17h

les jeudis de 9h à 12h et de 14h30 à 17h

les samedis de 9h à 12h30 et de 13h30 à 16h30



363^e section des Médaillés militaires de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

L'assemblée générale annuelle s'est tenue le 31 janvier en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, et de Roger Turpin, président de l'Union départementale 92 des Médaillés militaires.

Un hommage a été rendu, avec une minute de silence, à deux de nos camarades disparus au cours de l'année écoulée : Max Dutillieux et Henri Jeannerot.

Le rapport moral présenté par le président Robert Quintero et le rapport financier présenté par le trésorier ont été adoptés à l'unanimité. La flamme à l'Arc de Triomphe de l'Etoile sera ravivée le lundi 3 mai à 18h et une sortie est envisagée à Compiègne en mai dans le cadre du devoir de mémoire.

Le bureau renouvelé est, à l'unanimité des votants, ainsi composé :

- Président : Robert Quintero
- Président délégué : Anatole Pieau
- Trésorier : Raymond Prigent
- Porte-drapeau de Sceaux : Lionel Renault
- Porte-drapeau de la délégation de Fontenay-aux-Roses : Louis Noras

Deux nouveaux membres sont accueillis au sein de notre section : Messieurs Levergeois et Baleux.

Le président Robert Quintero a ensuite remis un drapeau à la délégation de Fontenay-aux-Roses et la médaille militaire à Pierre Levergeois.

OJAL - Orchestres de jeunes Alfred Loewenguth

Prochain concert à l'église Saint Jean-Baptiste : jeudi 18 mars, avec des œuvres de Debussy, Haydn et Turina. Le 7 mai se jouera Le Requiem de Mozart à l'oratoire du Louvre et le 6 juin, en l'église Saint-Médard, à Paris.

Dans le cadre des échanges entre orchestres ou chorales étrangères, les orchestres de jeunes Alfred Lowenguth recevront en juin une chorale polonaise de Gdansk.

➤ Pour obtenir la liste des concerts : 01 46 60 35 40 et www.ojal.org

Croix-Rouge française

Croix-Rouge Ecoute propose par téléphone un espace de dialogue aux personnes exclues, isolées ou souffrant de difficultés psychologiques. Besoin de parler ?

Croix-Rouge Ecoute : 0 800 858 858, du lundi au vendredi de 10h à 22h du samedi au dimanche de 12h à 18h.

Handicapé IMC adulte

Père d'un handicapé IMC (infirmes moteurs cérébraux) âgé de 20 ans, j'habite Saulx-les-Chartreux et j'ai le projet de créer une association qui aurait pour but de réunir plusieurs adultes handicapés IMC, vivant à domicile et désireux de fonder une cellule ayant pour objet d'installer un groupe de vie commune de jour autour d'activités de loisirs et de rééducation.

Avant de présenter ce projet aux différents organismes, j'ai besoin de réunir des familles souhaitant s'associer à ce projet qui répond aux besoins des handicapés IMC adultes qui ne peuvent plus être pris en charge par des établissements.

➤ Contact : Joël Chamois, tél. 06 88 21 87 28.

CCFD - Comité catholique contre la faim et pour le développement

Conférence-débat : *Les chrétiens et la mondialisation*, mercredi 24 mars à 20h30 avec Pierre Vilain, journaliste, ancien rédacteur de *La Vie*.

Paroisse Sainte Bathilde, 43 avenue du Plessis à Châtenay-Malabry.

➤ Renseignements : Lucien Molinié au 01 47 02 38 97 et Odile Mathis au 01 46 60 33 07.

Bienvenue à Sceaux

Un apéritif pour les nouveaux arrivants à Sceaux sera organisé le jeudi 25 mars avec présentation des activités de 18h à 20h au 14 ter rue des Imbergères. Tél : 01 43 50 45 05

Centre scéen des amitiés internationales

Fêter les 40 ans du jumelage avec Brühl

Le lundi 22 mars à 18h30, le centre scéen des amitiés internationales (CSAI) propose, à l'occasion du 40^e anniversaire du jumelage avec Brühl, une soirée conviviale au cours de laquelle sera projeté le film *Voyage au bord du Rhin* de Valeriu Costache.

➤ Soirée du CSAI à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan, le 22 mars à 18h30. Centre scéen des amitiés internationales, 8 ter rue Renaudin, Tel./fax : 01 41 13 94 11, permanence tous les lundis, sauf pendant les vacances, de 14 à 16 h.



MEUBLES EN TECK

Eric Anatole.

Menuisier-Ebéniste depuis quatre générations réalise vos meubles sur mesure



Venez découvrir notre exposition sur 150 m² et notre atelier

63, BOULEVARD DU MOULIN DE LA TOUR
92350 LE PLESSIS-ROBINSON

Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h00 à 19h00

**Vous entendez mal ?
Vous ne comprenez pas ?
Vous faites répéter ?
Nous avons la solution !**



LE GROUPE ENTENDRE c'est :

- l'expérience d'un groupe leader distribuant plus de 26 000 prothèses par an
- les meilleurs conseils, le meilleur suivi et une sélection de marques très étendue
- 165 centres auditifs

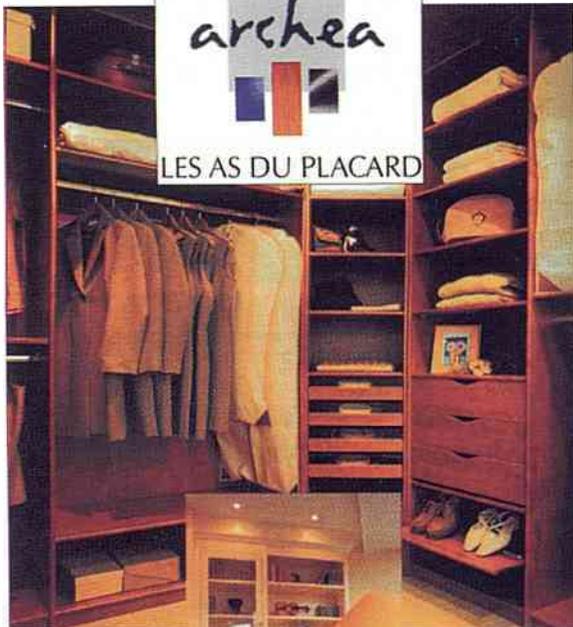
entendre
correction auditive

Le Groupe leader et expert d'audioprothésistes.
Prenez rendez-vous dès maintenant au
LABORATOIRE H. CALEIX
140, av du Général Leclerc - SCEAUX - RN 20 - Tél. : 01 46 61 87 47

DEVIS



GRATUIT



Placard
Dressing
Buanderie
Combles
Bibliothèque

Claustres
Bureau
Séjour
Stores
Chambre

78, av. de la D^{ion} Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04

24, av. de Verdun - 92320 CHÂTILLON - Tél. 01 46 55 11

S.A. EHRMANN



MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON
☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80

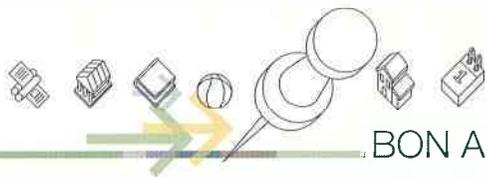
62^{ème} année

POIRIER S.A.R.L.

Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56



BON A SAVOIR

MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 8 mars au 12 mars

lundi

potage
escalope de volaille
haricots beurre et pommes de terre
yaourt
fromage blanc
fruit

mardi

salade de tomates
daube de bœuf au curry ébly
buchette au lait
fromage
mousse au chocolat

mercredi

salade verte
brandade de poisson
fromage de chèvre
fruit

jeudi

salade mélangée
émincé de fenouil sauce aurore
lasagne bolognaise
fromage au choix
fruits au sirop
compote

vendredi

radis beurre
salade de soja
colin pané au citron
carottes à la crème
yaourt aromatisé
pâtisserie sèche

Du 15 au 19 mars

lundi

salade de tomates
salade coleslaw
sauté de dinde à l'aigre douce
lentilles au jus
fromage au choix
entremets chocolat, **vanille**

mardi

taboulé
salade de pâtes
œufs à la moscovit (béchamel, oignons, dés de dinde)
épinard au jus
fromage blanc
yaourt
fruit

mercredi

salade d'endives
carottes et navets râpés
steak haché
haricots verts
fromage au choix
pâtisserie

jeudi

feuilleté au fromage
colombo de porc
paupiette de dinde *
petits pois
fromage frais
fruit

vendredi

potage
filet de colin sauce corail
riz
fromage au choix
fruit

Du 22 au 26 mars

lundi

salade mélangée
demi pomelos
escalope au jus
coquillettes aux aubergines
fromage au choix
flan nappé caramel

mardi

piémontaise
mais au thon
boulette d'agneau
carottes à la crème
fromage frais sucré
fruit

mercredi

champignons vinaigrette
salade estivale
hachis parmentier au bœuf
fromage au choix
chocolat liégeois

jeudi

concombre magyhar
salade de tomates
rôti de porc demi-sel
cuisse de poulet
frites
fromage au choix
compote de pommes

vendredi

potage
filet de merlu pané au citron
trio de légumes au gratin (choux-fleurs, haricots verts, carottes)
yaourt
petits suisse
fruit

Du 29 mars au 2 avril

lundi

salade de betteraves
salade de lentilles
chipolatas
steak de veau *
purée Saint-Germain
fromage au choix
fruit

mardi

céleri sauce cocktail
salade méridionale
fricassée de porc aux olives
médaillon de merlu *
ébly
fromage au choix
compote
fruits au sirop

mercredi

potage
poulet basquaise
ratatouille et pommes de terre
yaourt aromatisé
fruit

jeudi

salade mélangée
chou blanc aux raisins
spaghetti bolognaise
fromage au choix
mousse au chocolat

vendredi

carottes râpées
salade de tomates
dos de lieu noir sauce citron
gratin de choux-fleurs
yaourt nature
pâtisserie sèche

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17
ou 01 41 13 40 00

POMPIERS 18
ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE
01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS
01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE
0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE
0 800 840 800

MÉDICALE (Centre 15)
(service d'urgence) 15

DENTAIRE (service d'urgence)
01 47 78 78 34
(Les dimanches et jours fériés
de 9h à 12h et de 15h 17h)

AMBULANCE LEROY
01 46 63 24 31

GAZ (service d'urgence)
0 810 433 292

ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)
0 810 333 292

SNCF (Renseignements)
08 92 35 35 35

TAXI
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)
01 46 61 00 00

SOS AMITIÉ
01 46 21 31 31

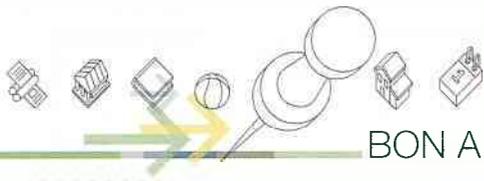
SOS PERSONNES ISOLÉES
01 41 13 33 64

COORDINATION
GÉRONTOLOGIQUE
01 46 60 35 38

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi

VBF : viande bovine française (race bouchère)

Volailles certifiées ou label rouge



BON A SAVOIR

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine, vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Brault

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation, la Vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le mercredi de 14h à 17h.
Tél. 01 41 13 32 50

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux
• le lundi 5 avril 2004 de 17h à 18h30.
• le lundi 17 mai 2004 de 17h à 18h30.
Tél. 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER

DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.
Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**
attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

- **Groupe Vivre à Sceaux,**
boîte vocale n° 1
- **Groupe Sceaux Plurielle,**
boîte vocale n° 2
- **Groupe Réussir Sceaux ensemble,**
boîte vocale n° 3

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h
et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf le délégué du procureur qui reçoit sur convocation) : association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP), avocats, association départementale pour l'information sur le logement, conciliateur de justice, éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse, médiateur RATP, médiateur SNCF. Pour tout renseignement, appelez la maison de la Justice et du Droit des Blagis au 01 46 64 14 14.

Centre d'information féminin et familial

Permanence à la Maison de la Justice et du Droit

8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux
Le lundi de 14h à 17h
Le vendredi de 9h30 à 12h30
Tél. : 01 46 65 14 77

Délégué du médiateur de la République

Permanence à la Maison de la Justice et du Droit

Consultation jeudi après-midi de 14h30 à 18h
8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux.
Tél. : 01 46 65 14 77

Caisse d'allocations familiales

Permanence à la mairie, au CCAS,
les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 9h à 11h30

Association Valentin Haüy

- **au local AVH,**
2 rue des Écoles, les lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h,
- **au CSCB,**
2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10h à 12h,

• permanence téléphonique 24h/24 :

01 46 60 41 44

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

5 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92398 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis
du mois sur rendez-vous de 11h à 18h.
Tél. : 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30

Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rendez-vous)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde - Tél. : 01 40 91 93 23

Coordination gérontologique

7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées Les Imbergères
19 rue des Imbergères, à Sceaux
Numéro unique : 01 46 60 35 38

Contrôleur des impôts

Le samedi 6 mars de 14h à 16h,
à la mairie, 122 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,

2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi de chaque mois
de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale 92

Mercredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30

Mairie de Sceaux, 122 rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil Action sociale : 01 41 13 33 64

Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats des Hauts-de-Seine. Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. : 01 46 61 19 03 / Fax : 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'hiver (du 16 octobre au 31 mars) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 17h30
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 17h45
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

2 gardiens(nes) de police municipale (h/f)

Missions : contrôle de l'application des règlements municipaux et surveillance du territoire.

Profil : Concours de gardien de police municipale exigé.

2 auxiliaires de soins (1 temps complet et 1 mi-temps) (h/f)

Missions : Sous l'autorité de la responsable de la résidence de personnes âgées : soins de nursing.

Profil : Diplôme CAFAS ou DPAS exigé.

1 coordinateur(trice) des personnels des écoles (h/f)

Missions : Sous l'autorité du coordinateur des activités péri-scolaires, encadrement des agents des écoles maternelles, élémentaires et des centres de loisirs pour la restauration et pour l'entretien des locaux scolaires.

Profil : Connaissance de la réglementation souhaitée.

1 animateur(trice) (h/f)

Missions : En cohérence avec le projet pédagogique, animation des activités des enfants : les mercredis, durant le temps du midi, le soir en centre d'accueil maternel, pendant les vacances scolaires en centre de loisirs.

Profil : BAFA exigé.

1 conservateur(trice) de cimetière (h/f)

Missions : Gestion administrative et sur le terrain du cimetière.

Profil : Connaissances en matière de législation funéraire et de réglementation relative à l'état-civil.

2 maîtres nageurs sauveteurs pour la piscine municipale (h/f)

Missions : Surveillance des bassins, animation, encadrement des activités loisirs, enseignement de la natation scolaire.

Profil : Diplôme BEESAN exigé.

1 coordinateur(trice) petite enfance (h/f)

Missions : Direction et animation du service de la petite enfance. Mise en œuvre opérationnelle des orientations politiques au sein des structures d'accueil de la petite enfance de la Ville.

Profil : Puéricultrice cadre territorial de santé ou attaché territorial.

2 directeurs(trices) de crèche (puériculteurs(trices)) (h/f)

Missions : En collaboration avec la direction de l'Action sociale, pour un établissement de 60 enfants, encadrement une équipe de 23 personnes. Gestion administrative et financière de la structure.

Profil : Diplôme d'état de puériculture exigé. Expérience professionnelle de 5 ans minimum.

1 agent polyvalent à mi-temps pour la crèche (h/f)

Missions : Entretien du linge et participation à la préparation des repas dans un établissement de 60 enfants.

• Les annonces de recrutement de la ville de Sceaux sont désormais consultables sur www.sceaux.fr

Services de garde

Pharmacies

Infirmières

Mars

Dimanche 7

Pharmacie DES BLAGIS
51 rue de Bagneux
01 46 61 10 59

Dimanche 7

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Dimanche 14

Pharmacie MIRAMOND
(Bourg-la-Reine)
135 av. du Général-Leclerc
01 46 61 08 52

Dimanche 14

Mme THIRIET
31 rue Houdan
01 46 61 98 03

Dimanche 21

Pharmacie DU CHAMBORD
144 bis av. du Général-Leclerc
(RN 20)
01 43 50 03 00

Dimanche 21

Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 28

Pharmacie MARTIN-LAVIGNE
(Bourg-la-Reine)
104 av. du Général-Leclerc
01 46 61 80 80

Dimanche 28

Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

Avril

Dimanche 4

Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan
01 47 02 77 97

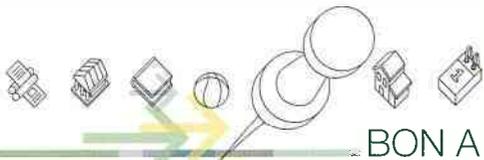
Dimanche 4

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

**En cas d'urgence et pour obtenir
le médecin de garde la nuit,
le week-end et les jours fériés,
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

**Merci d'adresser lettre de motivation et CV en précisant
l'emploi pour lequel vous postulez à :
Monsieur le Maire de Sceaux
Direction des Ressources humaines
122 rue Houdan - 92331 Sceaux cedex**



Fenêtre sur

Antony
13 et 14 mars
16^e semi-marathon d'Antony
Rando'roller et 7 km ouvert
à tous

➤ Renseignements : 01 40 96 71 80

Bourg-la-Reine
Du 27 mars au 4 avril
Semaine musicale : un siècle de
musique viennoise 1804/1904

➤ Programme et renseignements :
01 41 87 23 19

Châtenay-Malabry
Mardi 30 mars à 20h45
Eric Charden
Théâtre de la Piscine

➤ Réservations : 01 46 61 36 67

Fontenay-aux-Roses
Vendredi 19 mars à 20h30
Marcel et son Orchestre
Festival Chorus des
Hauts-de-Seine

➤ Renseignements et réservations :
01 41 13 40 80

Le Plessis-Robinson
Du 3 au 23 mars
Exposition : Cannes, source
de lumières
Cinéma Gérard-Philipe

➤ Renseignements : 01 46 01 44 74

Verrières-le-Buisson
Samedi 6 mars à 21h
Monsieur Ibrahim et les fleurs
du Coran de Eric-Emmanuel
Schmitt
Au Colombier, 3 voie de l'Aulne

➤ Réservations : 01 69 53 10 37

Wissous
Vendredi 26 mars à 20h 30
Soirée Celtic Legends, Irish
Dance Live
Espace Antoine de Saint-Exupéry

➤ Renseignements et réservations :
01 69 93 89 04

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Recherchons famille pour partager la nou-
nou de notre fille, secteur Gémeaux Bla-
gis. Tél. 06 19 89 95 39.

Recherchons famille pour partager l'a-
dorable nounou de notre fille de 15 mois,
secteur Clos St-Marcel.
Tél. 01 46 83 26 04 ou 06 63 23 65 48.

Recherche pers. pour 3h de ménage lun.
ven. Sens du travail, de la propreté, réf.
exigées. Tél. 06 63 27 53 24.

Famille (rés. Penthivère) avec enfant de
10 mois recherche nounou et famille pour
garde partagée.
Tél. 01 46 60 14 17 ou 06 07 57 39 03.

Cherche JF pour aller chercher enfant à
l'éc. Pt Chambord et le garder au dom.
jusqu'au retour des parents, mar. jeu.
16h.
Tél. 06 79 69 06 17 ou 01 40 91 47 37.

Recherchons pour 3 pers. employée de
maison 18h/sem. de mars à juin réf.
demandées. Tél. 01 46 60 29 78.

Cherche nounou à dom. pour garder tous
les jours sauf mer. 1 ou 2 bébés, quar-
tier des Musiciens. Tél. 01 46 61 17 87.

Demandes d'emploi

Dame portugaise cherche heures de
ménage mer. et jeu. après-midi.
Tél. 01 47 02 86 46 ou 06 09 80 84 43.

Cherche heures de ménage et repassage
l'après-midi ou gardiennage d'immeu-
ble. Tél. 06 61 40 31 49.

Immobilier

Vends Sceaux centre rés. calme 5 min.
RER appt. 68 m² 2^e ét. asc., orientation
ouest, cuis. américaine, park. ext.
262 500 €. Tél. 01 43 50 29 71.

Vends quartier des musiciens pavillon
1935, séj. 28 m² cuis. éq. wc. Et. : 3 ch.
SDB/WC, s/sol garage, terrain 203 m²,
450 000 €. Tél. 01 46 60 11 65.

Loue 100 m² bureaux ou prof. lib., RDC et
1^{er} ét. communiquant 146 600 €/an
charges env. 240 €. Poss. louer boutique
voisine 35 m², 7 200 €/an.
Tél. 01 46 61 20 55.

Vends Bourg-la-Reine face Champion
studio 45 m², 4^e ét. sans asc. vue jardin
gd balcon cuis. SDB WC ind. cave park.
ext. 150 000 €.

Tél. 01 46 60 35 98 (18h30-20h30).

Box fermé à louer centre Sceaux proximité
rue piétonne.
Tél. 01 46 60 19 65 ou 06 83 81 31 31.

Achète appt. 4-5 p. 80 m² asc. parking,
prox. RER Sceaux. Tél. 01 47 02 44 91.

Famille recherche à acheter appt. ou mai-
son 100 m² mini. quartier calme proche
RER. Tél. 06 74 35 82 13.

Vends chambres 11 m² RDC parc Pen-
thivère, toutes commodités 37 000 €.
Tél. 06 20 55 00 39.

Loue box fermé proximité rue Houdan.
Tél. 01 46 60 39 58.

Cours particuliers

Prof. avec réf. propose éveil linguistique,
initiation à l'anglais à l'espagnol soutien
scolaire niv. collège.
Tél. 01 47 02 08 24.

Pianiste professionnelle, exp. pédago-
gique, éduquée en Allemagne, Russie,
France et à New-York propose cours de
piano tous niveaux.
Tél. 01 46 61 23 52.

Espagnol habitant Sceaux donne cours
d'espagnol tous niveaux 12 €/15 € de
l'heure. Tél. 01 55 52 24 09.

Enseignante donne cours d'anglais à
domicile 20 €/h.
Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Etudiant ingénieur donne cours de math
physique niveau collège lycée prépa HEC
math sup. Tél. 06 07 89 37 68.

Professeur de mathématiques exp.
donne leçons particulières.
Tél. 01 46 60 85 97.

Préparation méthodique et entraînement
aux épreuves du Bac de français par
professeur de lettres classiques.
Tél. 01 46 63 40 23.

Cherche pers. pour donner cours de bio-
logie à élève de terminale sciences
médico-sociales.
Tél. 06 22 49 47 61 ou 01 43 50 43 67.

Argentine donne cours d'espagnol tous
niveaux. Contact Maria Silvina Fandino.
Tél. 06 10 24 22 84.

Formation informatique individuelle par
pédagogue confirmé. Initiation perfec.
Internet, bureautique, dépannage.
Tél. 06 60 90 35 24.

Ventes

Vends scooter Peugeot MBK Vivacity 50
cc 370 km mise en circulation 30.04.03,
1359 € chaîne antivolt 150 €.
Tél. 01 41 13 98 53.

Vends 307 SW Pack 2.0 HDI 110 ch
régul. de vitesse clim. auto 7 000 km
garantie 1,5 ans 19 800 €.
Tél. 06 03 78 37 74.

Vends vélo Freestyle Specialized 100 €
exc. état.
Tél. 06 61 17 62 60 ou 01 47 02 40 33.

Vends buffet Habitat chêne clair + 4 chai-
ses assorties recouvertes de feutre fram-
boise 500 €.
Tél. 01 43 50 80 47 ou 06 73 64 22 79.

Vends armoire + commode bébé Poyet-
Laguelle TBE 600 €.
Tél. 01 47 02 28 49 (ap. 20h).

Vends robe de mariée, shantung soie,
design italien, blanc cassé.
Tél. 01 47 02 08 24.

Vends appareil photo numérique Dimage
Minolta jamais servi, 45 tours et 33 tours
TBE. TV Grunding 40 cm sous garantie.
Tél. 01 46 60 36 29.

Vends 6 étagères métalliques vertes 180
x 90 x 30 cm état neuf. 6 niveaux régl-
ables en hauteur et largeur, prix à débat-
tre. Tél. 01 46 60 04 46.

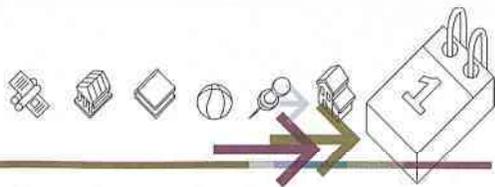
Vends canapé vert 2 places état neuf 75 €.
Chaussures randonnée femme T 38, 45 €.
Ouvrages aquariophilie marine.
Tél. 01 46 60 35 18 ou 06 68 38 89 35.

Vends 7/8e vison parf. état 1 600 €.
Table ronde ancienne noyer 2 rallonges
700 €. Tél. 06 85 74 10 02.

Vends 6 chaises rustiques TBE 300 €.
Tél. 06 85 40 25 61 ou 01 46 61 23 50.

Vends chaîne Hifi composée de préampli,
ampli 2 x 120 w Mitsubishi tuner FM
magnéto K7 2 enceintes 100 €.
Tél. 01 46 60 24 60.

Vends livre ancien de Jules Verne, bon état,
150 €. Livre de collection + CD.
Tél. 01 46 83 10 60.



ETAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées en janvier 2004

Gabriel Slaoui - Marie Blanc-Coquand - Chaïmaa Houddane - Joséphine Renaud - Thaïs Baldo - Talia Camara - Valentin Simonneaux - Inès Deverrewaere - Jules Duconge - Tess Gillet - Hanaé Ben Makhlof - Alix Benoit - Inès Hamza - Hélène Doan - Noa Carrer - Sangeeth Ranasinghe Arachchilage - Alex Peyrat - Nizar Ali - Arthur Orgeval - Tom Dufour.

MARIAGES

enregistrés en janvier 2004

Pascal Brondex et Béatrice Nackab.

DÉCÈS

enregistrés en janvier 2004

Michel Bénard - Albert Duval - Madeleine Demont - Charlotte Pinon veuve Lecuyer - Renée Laune veuve Catry - Fernande Lopez veuve Dutilleux - Armen Baronian - Gilbert Loiseau - Renée Paget veuve Pujol - André Bonnet - Roger Magadoux - Marguerite Lagrille - Anne Colas épouse Jovial - Martine Gaillard épouse Bruneau - Giuliano Salachi.

SERVICE NATIONAL

Vous êtes nés en mars 1988

Faites-vous recenser

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en mars 1988 devront se faire recenser en mars 2004 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/03/1979 et les filles nées à partir du 01/03/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

LES SCÉENS

Ordre des Arts et des lettres

Par arrêté ministériel du 12 décembre 2003,

Hervé Meudic, directeur de l'Atrium de Chaville, a été nommé au grade de chevalier de l'ordre des Arts et des lettres.

PAPIERS D'IDENTITÉ

Carte d'identité

La carte nationale d'identité a une durée de validité de 10 ans, elle est gratuite depuis le 1^{er} septembre 1998. Pour l'obtenir, il faut être de nationalité française.

Pour l'établir, vous devez remplir un formulaire de demande, à vous procurer à la mairie, et le signer. Vous devez fournir par ailleurs deux photographies d'identité récentes et identiques (de face, tête nue, de format 3,5 x 4,5 cm), un extrait d'acte de naissance avec filiation ou le livret de famille de vos parents ou encore votre livret de famille avec filiation complète. Vous devez présenter également au moins un justificatif de votre domicile, par exemple quittance de loyer, facture d'électricité, de gaz ou de téléphone, titre de propriété...

Le délai d'obtention varie entre 3 semaines et un mois.

Passeport

Le passeport est un document de voyage, exigé pour entrer dans la plupart des pays étrangers. Il peut aussi servir de pièce d'identité. Vous pouvez vous faire établir un passeport si vous êtes de nationalité française. Si vous êtes une femme mariée, divorcée ou veuve, votre passeport sera établi à votre nom de naissance.

La validité est de 10 ans pour les passeports délivrés à compter du 1^{er} mars 2001 (5 ans pour les passeports délivrés antérieurement), 5 ans pour les passeports portant inscription d'un mineur de moins de 15 ans, 6 mois pour les passeports délivrés en urgence et sur présentation de justificatifs (maladie, décès d'un proche, déplacement professionnel imprévu).

Pour le faire établir, vous devez présenter un extrait d'acte de naissance avec filiation complète ou le livret de famille de vos parents ou encore votre livret de famille avec filiation complète.

En plus du formulaire de demande complété et signé, vous devez également présenter deux photographies d'identité, un justificatif de domicile récent et un timbre fiscal de 60 € (bureau de tabac, centre des impôts ou perception). Votre présence est obligatoire lors du retrait du passeport.

Le délai d'obtention est de trois semaines environ.

➤ La carte d'identité et le passeport sont des pièces d'identité que vous pouvez faire établir à la mairie. Hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. 01 41 13 33 00. Horaires d'ouvertures : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h30 et le samedi de 8h30 à 12h.

Net plus ultra Fêtez Internet à Sceaux

- **Grand jeu-concours en ligne**
sur *www.sceaux.fr*
Du 29 mars au 4 avril
Ouvert à tous
- **Tournoi de jeux en réseau**
à la halle des Blagis
Le 3 avril de 12h à 22h
Entrée libre
Inscriptions sur place le 3 avril. Renseignements :
mission Jeunesse de la Ville au 01 41 13 33 58.

www.sceaux.fr

**surfez et jouez
sur le Net aussi :**

- > à l'Animathèque/MJC
- > à la bibliothèque municipale
- > au CAUE
- > au CSCB



Du 29 mars au 4 avril 2004